DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Ausführliche Informationen zu den entsprechenden Normen finden Sie auf dem Etikett/der Kennzeichnung des Produkts. Es gelten nur die Normen und Symbole, die sowohl auf dem Produkt als auch in den nachstehenden Benutzerinformationen aufgeführt sind. Alle diese Produkte erfüllen die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und der Verordnung 2016/425 in der im Vereinigten Königreich geltenden und geänderten Fassung und entsprechen der Norm EN149:2001+A1:2009.

1. Dieses Filtergerät ist nach EN149:2001+A1:2009 geprüft und erfüllt die Anforderungen der entsprechenden Filterklasse. Die Maske schützt vor festen und ölhaltigen Aerosolen, jedoch nicht vor Lösemitteln für Lackierarbeiten, krebserregenden und radionuklidhaltigen Stoffen, Mikroorganismen, Viren und Stoffen mit biochemischem Potenzial, Gasen und Dämpfen mit schädlichen Wirkungen.
2. Es dürfen keine Änderungen oder Modifikationen vorgenommen werden. Verwenden Sie niemals beschädigte Masken, verwerfen Sie diese Masken in diesem Fall.
3. Der Träger der Maske muss vor Beginn der Arbeit in die richtige Handhabung eingewiesen sein.
Warnung: Gesichtsbehaarung (Bart oder Koteletten) des Benutzers im Bereich der Dichtungsränder der Maske kann die Schutzwirkung der Maske selbst beeinträchtigen.
4. Die sichere Funktion dieser Filtereinrichtung hängt von der Umgebungsatmosphäre ab. Diese Atmosphäre muss mindestens 19,5 Volumenprozent Sauerstoff enthalten, daher darf dieses Filtergerät nicht in schlecht belüfteten Bereichen oder überall dort, wo Sauerstoffmangel auftreten kann, eingesetzt werden. Verwenden Sie diese Maske nicht, wenn die Konzentration von Schadstoffen unmittelbar lebens- oder gesundheitsgefährlich ist. Die Konzentration, die Art des/der Stoffe(s) und die schädlichen Eigenschaften der Stoffe in der Atmosphäre müssen bekannt sein. Verlassen Sie den Gefahrenbereich sofort, wenn Sie sich unwohl fühlen oder Schwierigkeiten beim Atmen haben.
5. **Warnung:** Das Gerät ist mit "R D" gekennzeichnet, was bedeutet, dass es sich um eine wiederverwendbare Filterhalbmaske handelt**.** Es sollte entsorgt und ersetzt werden, wenn der Atemwiderstand zu groß wird, die Reinigung und Desinfektion nicht vollständig ist oder wenn es sich nach dem Gebrauch verformt hat. Die Masken sollten nach jedem Gebrauch und nach der Reinigung oder Desinfektion in einem sauberen, luftdichten Behälter aufbewahrt werden.
6. Diese Gebrauchsanweisung ist ein Leitfaden für den richtigen Gebrauch des Produkts und zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken. Diese Vorschriften müssen gelesen, vollständig verstanden und sorgfältig befolgt werden, ebenso wie alle geltenden nationalen Gesetze oder sonstigen Vorschriften zur Verhütung von Arbeitsunfällen. Die Filtergeräte müssen in ihrer Originalverpackung gelagert und transportiert werden, wobei die vom Hersteller angegebene Lagertemperatur und Luftfeuchtigkeit einzuhalten sind.

REINIGUNG UND DESINFEKTION : Das Gerät ist eine wiederverwendbare Maske, so dass es für mehr als eine Schicht verwendet werden kann.Er muss am Ende einer Schicht durch folgende Schritte gereinigt werden:
1. Halten Sie die Maske mit einer Hand waagerecht über einem Tisch, wobei die Außenseite nach unten zeigt. **D1**
2. Klopfen Sie die Maske 10 Mal auf die Arbeitsfläche. **D2**
3. Wischen Sie die Oberfläche des Ventils mit 75%igem handelsüblichem Alkohol (tropffrei) ab und warten Sie, bis sie trocken ist, bevor Sie sie wieder verwenden.
** Produkt nicht in Wasser eintauchen
** Gereinigte Atemschutzmaske in einem sauberen, luftdichten Behälter aufbewahren.

WARNUNGEN : 1. Warnung: Verwenden Sie diese Maske nicht zum Schutz vor schädlichen Gasen oder Dämpfen, Lösungsmitteln aus Spritzlackierarbeiten, in explosionsgefährdeten Bereichen oder in einer Umgebung, in der schädliche Gase vorhanden sind.
2. Verwenden Sie diese Maske nicht in Tanks, in geschlossenen Räumen oder unter Umständen, in denen schädliche Gase vorhanden sein könnten, oder in Umgebungen mit Sauerstoffmangel (< 19,5 % des Volumens).
3. Diese Maske sollte nicht getragen werden, wenn die Voraussetzungen für eine gute Abdichtung zwischen Gesicht und Gesichtsmaske nicht gegeben sind. Dazu gehören das Wachstum von Bärten oder Schnurrbärten und Koteletten sowie die Verwendung von Brillen oder anderen Vorrichtungen mit Bügeln oder Bändern, die zwischen dem Dichtungsrand der Maske und dem Gesicht des Trägers verlaufen. Dazu gehören das Wachstum von Bärten oder Schnurrbärten und Koteletten sowie die Verwendung von Brillen oder anderen Vorrichtungen mit Bügeln oder Bändern, die zwischen dem Dichtungsrand der Maske und dem Gesicht des Trägers verlaufen.
4. Verlassen Sie den Arbeitsbereich sofort, wenn das Atmen schwer fällt oder Schwindel oder andere Anzeichen von Stress auftreten.
5. Die Gebrauchsanweisung und die Warnhinweise sind hilfreich, um das Produkt richtig zu verwenden und Gesundheitsrisiken zu vermeiden. Es ist zwingend erforderlich, diese sorgfältig zu lesen und zu befolgen.
6. Die Maske muss vor der Verwendung überprüft werden, z. B. auf Verschmutzung, Beschädigung, Verfallsdatum usw.

GEBRAUCHSANLEITUNG (SIEHE SCHEMA - D3)
Überprüfen Sie vor dem Anlegen der Atemschutzmaske sorgfältig die gesamte Atemschutzmaske, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist und einwandfrei funktioniert. Entsorgen Sie die gesamte Atemschutzmaske, wenn ein Teil nicht mehr richtig funktioniert.
Legen Sie die Atemschutzmaske über Ihre Nase und Ihren Mund. Achten Sie darauf, dass die Nasenform nach oben zeigt.
Ziehen Sie den unteren Gurt über den Kopf, bis er im Nacken unter den Ohren liegt. Lösen Sie den Gurt.
Ziehen Sie den oberen Gurt über den Kopf, bis er auf dem Hinterkopf über den Ohren sitzt. Drehen Sie den Gurt auf.
Stellen Sie die Bänder ein, ohne die Atemschutzmaske abzunehmen, bis die Maske sicher sitzt. Um die Atemschutzmaske festzuziehen, ziehen Sie vorsichtig an den Enden beider Bänder. Um die Atemschutzmaske zu lösen, drücken Sie auf die Rückseite der Schnalle.
5. Um den korrekten Sitz zu überprüfen, halten Sie die Atemschutzmaske mit beiden Händen fest und atmen Sie kräftig ein. Wenn ein möglicher Luftstrom auf eine Undichtigkeit an den Rändern der Atemschutzmaske hinweist, ziehen Sie die Kopfbänder erneut nach hinten. Korrigieren Sie dann die Position der Atemschutzmaske (siehe Abbildung) und überprüfen Sie sie erneut. WARNUNG! Die Maske darf nicht verwendet werden, wenn sie nicht richtig sitzt.BETRETEN SIE EINEN KONTAMINIERTEN BEREICH NICHT OHNE ORDNUNGSGEMÄSSE DICHTIGKEIT.
** Hinweis: Das Prüfen der Maskenposition mit einer Hand kann dazu führen, dass die Atemschutzmaske nicht richtig sitzt und weniger effektiv arbeitet. Verwenden Sie zwei Hände.

AUFBEWAHRUNG
Die Maske sollte in einem Behälter an einem sauberen, kühlen und trockenen Ort aufbewahrt werden, um sicherzustellen, dass sie vor Staub, Chemikalien, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.

-10°C +40°C
TEMPERATURBEREICH DER LAGERBEDINGUNGEN

<70% RH
MAXIMALE RELATIVE LUFTFEUCHTIGKEIT DER LAGERBEDINGUNGEN

Download der Konformitätserklärung @ www.portwest.com/declarations

EN USER INSTRUCTIONS

Refer to the product label/markings for detailed information on the corresponding standards. Only standards and icons that appear on both the product and the user information below are applicable. All these products comply with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 and Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended and compliant with standard EN149:2001+A1:2009.

1. This filtering device is tested according to EN149:2001+A1:2009 and performs the requirements of its corresponding filter-class. The mask protects against solid and oil- based aerosols, but not against solvents for spray painting operations, carcinogenic and radionuclide substances, micro-organism, viruses and substances with biochemical potential, gases and vapour with harmful effects.
2. No alteration or modification is allowed. Never use damaged masks, in that case discard these masks.
3. The wearer of the mask must be well trained to use properly before starting work.
Warning:
Facial hair (beard or sideburns) of the user within the area of the sealing edges of the mask may jeopardize the protection efficiency of the mask itself.
4. The safe functioning of this filtering device depends on the ambient atmosphere. This atmosphere must contain at least 19.5% oxygen per volume, therefore it is not allowed to use this filtering device in poorly ventilated areas or wherever a deficiency of oxygen may occur. Do not use this mask, when the concentration of contaminants is immediately dangerous to life or health. The concentration, kind of substance(s) and harmfulness characteristics of the substances in atmosphere must be known. Leave the dangerous area immediately, if you feel distressed or experience difficulty in breathing.
5. **Warning:**
The device is marked "R D" meaning it's a reusable filtering half mask**.** It should be discarded and replaced when the breathing resistance becomes excessive, the cleaning and disinfecting is not complete, or if it becomes deformed after used. The masks should be stored in a clean, airtight container after each use or after cleaning or disinfecting.
6. These instructions for use are a guide to the correct use of the product and to prevent health risks. They must be read, completely understood and carefully followed, in the same way as all national laws or other regulations in forces regarding the prevention of accidents at work. The filtering devices must be stored and transported in their original package and protected by the storage temperature and humidity as suggested by the manufacturer.

CLEANING AND DISINFECTING
The device is a reusable mask, so it can be used for more than one shift.It must be cleaned at the end of a shift by following steps:
1. Use one hand to hold the mask horizontally above a desk with the outside facing down. **D1**
2. Tap the mask against the desktop 10 times. **D2**
3. Use 75% commercial alcohol pad (no-drip humidity) to wipe clean the valve surface and wait until dry before reusing.
** Do not immerse product in water
** Store cleaned respirator in clean, airtight container.

WARNINGS
1. Warning: Do not use this mask as protection against harmful gases or vapours, solvents from spray-painting operations, or in explosive atmospheres, or in an environment where harmful gas is present.
2. Do not use this mask in tanks, enclosed places or in any circumstances where harmful gas is likely to be present or in oxygen deficient atmospheres (< 19.5% in volume.)
3. This mask should not be worn when conditions prevent a good face to facepiece seal. Such conditions include the growth of beards or moustaches and sideburns and the use of spectacles or any other devices containing temples or straps which pass between the mask sealing edge and the wearers face.
4. Leave the work area immediately if breathing becomes difficult or if dizziness or any other signs of distress occur.
5. The instructions for use and warning are helpful for correctly using the product and to prevent risks to health. It is peremptory to read and follow them carefully.
6. Checks must be done prior to use the mask. i.e.: dirty, damaged, expiry date etc.

FITTING INSTRUCTIONS (SEE DIAGRAM - D3)
Before fitting the respirator, carefully inspect the entire respirator to ensure that the respirator is not damaged and is functioning correctly. Discard the entire respirator if any part does not function properly.
1.Place the respirator over your nose and mouth. Be sure the nose shape position is on top.
2.Pull the bottom strap over your head until it rests below the ears at the back of your neck. Untwist the strap.
3.Pull the top strap over your head until it rests on the crown of your head above your ears. Untwist the strap.
4.Without removing the respirator, adjust the straps until the respirator is secure. To tighten the respirator, gently pull the ends of both straps. To loosen the respirator, press on the back side of the buckle.
5. To check the correct fit, cup the respirator with both hands and inhale sharply.
If any airflow indicates leakage around the edges of the respirator, stretch the headbands again by pulling them backwards. Then correct the position of the respirator (see picture) and check again. WARNING! It is not allowed to use the mask without proper fit.DO NOT ENTER A CONTAMINATED AREA WITHOUT A PROPER SEAL.
** Note: Checking the nose shape position using one hand may result in improper fit and less effective respirator performance. Use two hands.

STORAGE
The mask should be placed in a container and stored in a clean cool and dry atmosphere to ensure that it is protected again dust, chemicals, moisture, excessive heat and direct sunlight.

-10°C +40°C
TEMPERATURE RANGE OF STORAGE CONDITIONS

<70% RH
MAXIMUM RELATIVE HUMIDITY OF STORAGE CONDITIONS

Download declaration of conformity @ www.portwest.com/declarations

MANUFACTURER

PORTWEST®
Portwest UC, IDA Business Park, Westport, Co Mayo, F28 FY88, Ireland

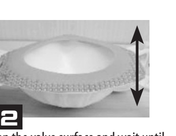
NAME & ADDRESS OF THE NOTIFIED BODY HAVING ISSUED EU CERTIFICATE:
Notified Body: CCQS Certification Services Limited (Notified Body No.2834),
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road,
Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland *Model : P307*

CLEANING AND DISINFECTING

The device is a reusable mask, so it can be used for more than one shift.It must be cleaned at the end of a shift by following steps:



1. Use one hand to hold the mask horizontally above a desk with the outside facing down. **D1**



2. Tap the mask against the desktop 10 times. **D2**

3. Use 75% commercial alcohol pad (no-drip humidity) to wipe clean the valve surface and wait until dry before reusing. - Do not immerse product in water - Store cleaned respirator in clean, airtight container.

SEE INFORMATION LEAFLET SUPPLIED BY MANUFACTURER
END OF SHELF LIFE YYYY/MM

quefairedemesdechets.fr

22 PAP
Check locally how to recycle me
Raccolta CARTA :Verifica le disposizioni del tuo comune

PORTWEST®

USER INFORMATION

FILTERING HALF MASKS



FITTING INSTRUCTIONS

CE 2834

EN149:2001+A1: 2009

167USP

FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Reportez-vous à l'étiquette/aux marquages du produit pour des informations détaillées sur les normes correspondantes. Seules les normes et les icônes qui apparaissent à la fois sur le produit et les informations utilisateur ci-dessous sont applicables. Tous ces produits sont conformes aux exigences du règlement (UE) 2016/425 et le règlement 2016/425 tel que transposé dans la législation britannique et modifié et conforme à la norme EN149:2001+A1:2009.

1. Ce dispositif de filtrage est testé selon EN149:2001+A1:2009 et répond aux exigences de sa classe de filtre correspondante. Le masque protège contre les aérosols solides et à base d'huile, mais pas contre les solvants pour les opérations de peinture au pistolet, les substances cancérigènes et radionucléides, les micro-organismes, les virus et les substances à potentiel biochimique, les gaz et les vapeurs aux effets nocifs.
2. Aucune altération ou modification n'est autorisée. N'utilisez jamais de masques endommagés, dans ce cas jetez ces masques.
3. Le porteur du masque doit être bien formé pour l'utiliser correctement avant de commencer à travailler.
Avertissement: Les poils du visage (barbe ou favoris) de l'utilisateur dans la zone des bords d'étanchéité du masque peuvent compromettre l'efficacité de protection du masque lui-même.
4. Le fonctionnement sûr de ce dispositif de filtrage dépend de l'atmosphère ambiante. Cette atmosphère doit contenir au moins 19,5% d'oxygène par volume, il est donc interdit d'utiliser cet appareil de filtrage dans des zones mal ventilées ou partout où un manque d'oxygène peut se produire. N'utilisez pas ce masque lorsque la concentration de contaminants est immédiatement dangereuse pour la vie ou la santé. La concentration, le type de substance(s) et les caractéristiques de nocivité des substances présentes dans l'atmosphère doivent être connus. Quittez immédiatement la zone dangereuse si vous vous sentez en détresse ou avez des difficultés à respirer.
5. **Avertissement :** L'appareil est marqué "R D", ce qui signifie qu'il s'agit d'un demi-masque filtrant réutilisable**.** Il doit être jeté et remplacé lorsque la résistance respiratoire devient excessive, que le nettoyage et la désinfection ne sont pas terminés ou s'il se déforme après utilisation. Les masques doivent être conservés dans un récipient propre et hermétique après chaque utilisation ou après nettoyage ou désinfection.
6. Ces instructions d'utilisation sont un guide pour l'utilisation correcte du produit et pour prévenir les risques pour la santé. Elles doivent être lues, comprises dans leur intégralité et scrupuleusement respectées, au même titre que toutes les lois nationales ou autres réglementations en vigueur concernant la prévention des accidents du travail. Les dispositifs de filtrage doivent être stockés et transportés dans leur emballage d'origine et protégés par la température et l'humidité de stockage recommandées par le fabricant.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION
L'appareil est un masque réutilisable, il peut donc être utilisé pendant plus d'un quart de travail.Il doit être nettoyé à la fin d'un quart de travail en suivant les étapes suivantes :
1. Utilisez une main pour tenir le masque horizontalement au-dessus d'un bureau avec l'extérieur vers le bas. **D1**
2. Appuyez 10 fois sur le masque contre le bureau.**D2**
3. Utilisez un tampon d'alcool commercial à 75 % (sans humidité) pour essuyer la surface de la valve et attendez qu'elle soit sèche avant de la réutiliser.
** Ne pas immerger le produit dans l'eau
** Conserver le respirateur nettoyé dans un contenant propre et hermétique.

AVERTISSEMENTS
1. Avertissement : N'utilisez pas ce masque comme protection contre les gaz ou vapeurs nocifs, les solvants provenant des opérations de peinture au pistolet, ou dans des atmosphères explosives, ou dans un environnement où des gaz nocifs sont présents.
2. N'utilisez pas ce masque dans des réservoirs, des endroits clos ou dans des circonstances où des gaz nocifs sont susceptibles d'être présents ou dans des atmosphères déficientes en oxygène (< 19,5 % en volume.)
3. Ce masque ne doit pas être porté lorsque les conditions empêchent une bonne étanchéité entre le visage et le masque. Ces conditions comprennent la croissance de la barbe ou de la moustache et des favoris et l'utilisation de lunettes ou de tout autre appareil contenant des tempes ou des sangles qui passent entre le bord d'étanchéité du masque et le visage du porteur.
4. Quittez immédiatement la zone de travail si la respiration devient difficile ou si des étourdissements ou tout autre signe de détresse surviennent.
5. Les instructions d'utilisation et les avertissements sont utiles pour utiliser correctement le produit et prévenir les risques pour la santé. Il est impératif de les lire et de les suivre attentivement.
6. Des vérifications doivent être effectuées avant d'utiliser le masque. c'est-à-dire : sale, endommagé, date de péremption, etc.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE (VOIR SCHÉMA - D3)
Avant d'installer le respirateur, inspectez soigneusement l'ensemble du respirateur pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'il fonctionne correctement.Jetez tout le respirateur si une pièce ne fonctionne pas correctement.
1.Placez le respirateur sur votre nez et votre bouche. Assurez-vous que la position de la forme du nez est sur le dessus.
2. Tirez la sangle inférieure sur votre tête jusqu'à ce qu'elle repose sous les oreilles à l'arrière de votre cou. Dévissez la sangle.
3. Tirez la sangle supérieure sur votre tête jusqu'à ce qu'elle repose sur le sommet de votre tête au-dessus de vos oreilles. Dévissez la sangle.
4. Sans retirer le respirateur, ajustez les sangles jusqu'à ce que le respirateur soit bien fixé. Pour serrer le respirateur, tirez doucement sur les extrémités des deux sangles. Pour desserrer le respirateur, appuyez sur le côté arrière de la boucle.
5. Pour vérifier qu'il est bien ajusté, placez le respirateur en coupe avec les deux mains et inspirez fortement.
Si un flux d'air indique une fuite autour des bords du respirateur, étirez à nouveau les bandeaux en les tirant vers l'arrière. Corrigez ensuite la position du respirateur (voir photo) et vérifiez à nouveau. AVERTISSEMENT! Il est interdit d'utiliser le masque sans un ajustement approprié.NE PAS ENTRER DANS UNE ZONE CONTAMINEE SANS UN SCEAU APPROPRIE.
** Remarque : Vérification de la position de la forme du nez en utilisant un ha

STOCKAGE
Le masque doit être placé dans un récipient et stocké dans une atmosphère propre, fraîche et sèche pour s'assurer qu'il est protégé contre la poussière, les produits chimiques, l'humidité, la chaleur excessive et la lumière directe du soleil.

-10°C +40°C
PLAGE DE TEMPÉRATURE DES CONDITIONS DE STOCKAGE

<70% RH
HUMIDITÉ RELATIVE MAXIMALE DES CONDITIONS DE STOCKAGE

Télécharger la déclaration de conformité @ www.portwest.com/declarations

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Szczegółowe informacje na temat odpowiednich norm można znaleźć na etykiecie/oznaczeniu produktu. Zastosowanie mają wyłącznie normy i ikony, które pojawiają się zarówno na produkcie, jak i w poniższych informacjach dla użytkownika. Wszystkie te produkty są zgodne z wymogami rozporządzenia (UE) 2016/425 i Rozporządzenia 2016/425 w wersji wprowadzonej do prawa brytyjskiego i zmienionej oraz zgodnej z normą EN149:2001+A1:2009.

1. To urządzenie filtrujące zostało przetestowane zgodnie z normą EN149:2001+A1:2009 i spełnia wymagania odpowiedniej klasy filtra. Maska chroni przed aerozolami stałymi i olejowymi, ale nie przed rozpuszczalnikami do malowania natryskowego, substancjami rakotwórczymi i radionuklidami, mikroorganizmami, wirusami i substancjami o potencjale biochemicznym, gazami i oparami o szkodliwym działaniu.
2. Niedozwolone są jakiekolwiek zmiany lub modyfikacje. Nigdy nie należy używać uszkodzonych masek, w takim przypadku należy je wyrzucić.
3. Przed rozpoczęciem pracy użytkownik maski musi zostać przeszkolony w zakresie jej prawidłowego użytkowania.
Ostrzeżenie:
Owłosienie twarzy (broda lub bokobrody) użytkownika w obszarze krawędzi uszczelniających maski może zagrozić skuteczności ochrony samej maski.
4. Bezpieczne działanie tego urządzenia filtrującego zależy od atmosfery otoczenia. Atmosfera ta musi zawierać co najmniej 19,5% tlenu na objętość, dlatego nie wolno używać tego urządzenia filtrującego w słabo wentylowanych miejscach lub wszędzie tam, gdzie może wystąpić niedobór tlenu. Nie należy używać tej maski, gdy stężenie zanieczyszczeń stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia. Należy znać stężenie, rodzaj substancji i charakterystykę szkodliwości substancji w atmosferze. Natychmiast opuść niebezpieczny obszar, jeśli czujesz się zaniepokojony lub masz trudności z oddychaniem.
5. Ostrzeżenie:Urządzenie jest oznaczone "R D", co oznacza, że jest to półmaska filtrująca wielokrotnego użytku. Należy ją wyrzucić i wymienić, gdy opór oddychania staje się nadmierny, czyszczenie i dezynfekcja nie zostały zakończone lub gdy po użyciu ulegnie deformacji. Maski powinny być przechowywane w czystym, szczelnym pojemniku po każdym użyciu lub po czyszczeniu lub dezynfekcji.
6. Niniejsza instrukcja obsługi stanowi przewodnik dotyczący prawidłowego użytkowania produktu i zapobiegania zagrożeniom dla zdrowia. Należy ją przeczytać, w pełni zrozumieć i starannie przestrzegać, tak samo jak wszystkich przepisów krajowych lub innych obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom przy pracy. Urządzenia filtrujące muszą być przechowywane i transportowane w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze i wilgotności zgodnej z zaleceniami producenta.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA
Urządzenie jest maską wielokrotnego użytku, więc może być używane przez więcej niż jedną zmianę.Po zakończeniu zmiany należy ją wyczyścić, wykonując następujące czynności:
1. Trzymaj maskę jedną ręką poziomo nad biurkiem, zewnętrzną stroną skierowaną w dół. **D1**
2. Uderz maską o biurko 10 razy.**D2**
3. Użyć wacika nasączonego 75% alkoholem (niekapiący), aby wytrzeć powierzchnię zaworu i odczekać do wyschnięcia przed ponownym użyciem.
** Nie zanurzać produktu w wodzie
** Przechowywać oczyszczoną maskę w czystym, szczelnym pojemniku.

OSTRZEŻENIA
1. Ostrzeżenie: Nie należy używać tej maski jako ochrony przed szkodliwymi gazami lub oparami, rozpuszczalnikami pochodzącymi z operacji malowania natryskowego lub w atmosferze wybuchowej lub w środowisku, w którym występują szkodliwe gazy.
2. Nie używaj tej maski w zbiornikach, zamkniętych miejscach lub w jakichkolwiek okolicznościach, w których może występować szkodliwy gaz lub w atmosferze z niedoborem tlenu (< 19,5% objętości).
3. Maska nie powinna być noszona w warunkach uniemożliwiających dobre przyleganie twarzy do części twarzowej. Takie warunki obejmują wzrost brody lub wąsów i bokobrodów oraz używanie okularów lub innych urządzeń zawierających zauszniki lub paski, które przechodzą między maską a zausznikami. lub paski, które przechodzą między krawędzią uszczelniającą maski a twarzą użytkownika.
4. Należy natychmiast opuścić miejsce pracy, jeśli oddychanie staje się utrudnione lub jeśli wystąpią zawroty głowy lub inne oznaki niepokoju.
5. Instrukcje użytkowania i ostrzeżenia są pomocne w prawidłowym użytkowaniu produktu i zapobieganiu zagrożeniom dla zdrowia. Konieczne jest ich dokładne przeczytanie i przestrzeganie.
6. Przed użyciem maski należy sprawdzić, czy nie jest zabrudzona, uszkodzona, czy nie upłynął jej termin ważności itp.

INSTRUKCJE ZAKLADANIA (PATRZ SCHEMAT - D3)
Przed założeniem półmaski należy dokładnie sprawdzić całą półmaskę, aby upewnić się, że nie jest uszkodzona i działa prawidłowo.Jeśli jakakolwiek część nie działa prawidłowo, należy wyrzucić całą półmaskę.
1. Załóż półmaskę na nos i usta. Upewnij się, że kształt nosa znajduje się na górze.
2. Przeciągnąć dolny pasek przez głowę, aż znajdzie się poniżej uszu z tyłu szyi. Rozwiń pasek.
3. Przeciągnij górny pasek przez głowę, aż spocznie na czubku głowy nad uszami. Rozwiń pasek.
4. Bez zdejmowania półmaski wyreguluj paski, aż półmaska będzie dobrze przylegać. Aby zacisnąć półmaskę, delikatnie pociągnij za końce obu pasków. Aby poluzować półmaskę, naciśnij tylną stronę klamry.
5. Aby sprawdzić prawidłowe dopasowanie, należy objąć półmaskę obiema rękami i wykonać gwałtowny wdech.
Jeśli jakikolwiek przepływ powietrza wskazuje na nieszczelność wokół krawędzi półmaski, należy ponownie rozciągnąć taśmy nagłowia, pociągając je do tyłu. Następnie skoryguj położenie półmaski (patrz rysunek) i sprawdź ponownie.
OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać maski bez odpowiedniego dopasowania.
NIE WOLNO WCHODZIĆ DO SKAŻONEGO OBSZARU BEZ ODPOWIEDNIEGO USZCZELNIENIA.
** Uwaga: Sprawdzanie kształtu nosa jedną ręką może spowodować nieprawidłowe dopasowanie i mniejszą skuteczność półmaski. Należy używać dwóch rąk.

PRZECHOWYWANIE
Maskę należy umieścić w pojemniku i przechowywać w czystym, chłodnym i suchym miejscu. aby zapewnić ochronę przed kurzem, chemikaliami, wilgocią, nadmiernym ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

-10°C +40°C
ZAKRES TEMPERATUR WARUNKÓW PRZECHOWYWANIA

<70% RH
MAKSYMALNA WILGOTNOŚĆ WZGLĘDNA W WARUNKACH PRZECHOWYWANIA

Pobierz deklarację zgodności @ www.portwest.com/declarations

ES INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

Consulte la etiqueta/marcas del producto para obtener información detallada sobre las normas correspondientes. Solo se aplican los estándares y los íconos que aparecen tanto en el producto como en la información del usuario a continuación. Todos estos productos cumplen con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 y el Reglamento 2016/425 incorporado a la legislación del Reino Unido y modificado y conforme con la norma EN149:2001+A1:2009.

1. Este dispositivo de filtrado se ensaya de acuerdo con EN149:2001+A1:2009 y cumple con los requisitos de su clase de filtro correspondiente. La máscara protege contra aerosoles sólidos y con base de aceites, pero no contra disolventes en operaciones que impliquen pintura en aerosol, sustancias cancerígenas y radionúclidas, microorganismos, virus y sustancias con potencial bioquímico, gases y vapores con efectos nocivos.
2. No se permite ninguna alteración o modificación. Nunca use máscaras dañadas, en ese caso deseche estas máscaras.
3. El usuario de la máscara debe estar bien entrenado para usarla correctamente antes de comenzar a trabajar.
Advertencia: El vello facial (barba o patillas) del usuario dentro de la zona interior de los bordes de sellado de la máscara, puede poner en peligro la eficacia de protección de la propia máscara.
4. El funcionamiento seguro de este dispositivo de filtrado depende de la atmósfera ambiental. Esta atmósfera debe contener al menos un 19,5% de oxígeno en volumen, por lo que no está permitido utilizar este dispositivo de filtrado en áreas mal ventiladas o donde pueda haber una deficiencia de oxígeno. No utilice esta máscara, cuando la concentración de contaminantes sea inmediatamente peligrosa para la vida o la salud. Debe conocerse la concentración, tipo de sustancia(s) y características de nocividad de las sustancias en la atmósfera. Abandone el área peligrosa inmediatamente, si se siente mal o experimenta dificultad para respirar.
5. **Advertencia:** El dispositivo está marcado como "R D", lo que significa que es una media máscara filtrante reutilizable**.** Debe desecharse y reemplazarse cuando la resistencia a la respiración sea excesiva, la limpieza y desinfección no estén completas o si se deforma después de su uso. Las máscaras deben guardarse en un recipiente limpio y hermético después de cada uso o después de limpiarlas o desinfectarlas.
6. Estas instrucciones de uso son una guía para el uso correcto del producto y para prevenir riesgos para la salud. Deben leerse, comprenderse en su totalidad y seguirse cuidadosamente, al igual que todas las leyes nacionales u otras reglamentaciones vigentes en materia de prevención de accidentes de trabajo. Los dispositivos filtrantes deben almacenarse y transportarse en su embalaje original y protegidos según la temperatura y humedad de almacenamiento sugeridas por el fabricante.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN
El dispositivo es una máscara reutilizable, por lo que se puede utilizardurante más de un turno de trabajo.Al final de cada turno, debe limpiarse siguiendo los siguientes pasos:
1. Use una mano para sostener la máscara horizontalmente sobre una mesa con el exterior hacia abajo. **D1**
2. De golpecitos a la máscara contra el escritorio 10 veces. **D2**
3. Use una gasa comercial con alcohol al 75 % (sin goteo de líquido) para limpiar la superficie de la válvula y espere hasta que se seque antes de volver a usarla.
** No sumerja el producto en agua
** Almacene el respirador limpio en un recipiente limpio y hermético.

ADVERTENCIAS
1. Advertencia: No utilice esta máscara como protección contra gases o vapores nocivos, disolventes de operaciones de pintura en aerosol, en atmósferas explosivas o en un entorno en el que haya gases nocivos.
2. No use esta máscara en cisternas, lugares cerrados o en ninguna circunstancia donde es probable que haya gas nocivo o en atmósferas con deficiencia de oxígeno (< 19,5 % en volumen).
3. Esta máscara no se debe usar cuando las condiciones impiden un buen sellado entre la cara y la pieza facial. Tales condiciones incluyen el crecimiento de barbas o bigotes y patillas y el uso de gafas o cualquier otro dispositivo que tenga patillas o correas que pasan entre el borde de sellado de la máscara y la cara del usuario.
4. Abandone el área de trabajo inmediatamente si se le hace difícil respirar o si siente mareos o cualquier otro síntoma de malestar.
5. Las instrucciones de uso y las advertencias son útiles para el correcto uso del producto y para prevenir riesgos para la salud. Es perentorio leerlas y seguirlas cuidadosamente.
6. Se deben realizar verificaciones antes de usar la máscara, por ejemplo, mirando si está sucia, dañada, su fecha de caducidad, etc.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE (VER DIAGRAMA - D3)
Antes de colocarse el respirador, inspeccione cuidadosamente todo el respirador para asegurarse de que no esté dañado y funcione correctamente.Deseche todo el respirador si alguna parte no funciona correctamente.
1.Coloque el respirador sobre su nariz y boca. Asegúrese de que la posición de la forma de la nariz esté en la parte superior.
2. Tire de la correa inferior sobre su cabeza hasta que apoye debajo de las orejas en la parte posterior de su cuello. Elimine giros en la correa.
3. Tire de la correa superior sobre su cabeza hasta que apoye sobre la coronilla de su cabeza por encima de sus orejas. Elimine giros en la correa.
4. Sin quitarse el respirador, ajuste las correas hasta que el respirador esté firme. Para apretar el respirador, tire suavemente de los extremos de ambas correas. Para aflojar el respirador, presione en la parte posterior de la hebilla.
5. Para verificar el ajuste correcto, cubra el respirador con ambas manos e inhale profundamente.
Si nota cualquier flujo de aire indica una fuga alrededor de los bordes del respirador, vuelva a estirar las bandas de la cabeza tirando de ellas hacia atrás. Luego corrija la posición del respirador (vea la imagen) y verifique nuevamente. ¡ADVERTENCIA! No está permitido el usar la máscara sin el ajuste adecuado.NO ENTRE EN UN ÁREA CONTAMINADA SIN UN SELLO ADECUADO.
** Nota: El verificar la posición de la forma de la nariz con una mano puede dar lugar a un ajuste inadecuado y un rendimiento menos efectivo del respirador. Usar las dos manos.

ALMACENAMIENTO
La máscara debe colocarse en un recipiente y almacenarse en un ambiente limpio, fresco y seco para asegurarse de que esté protegida contra el polvo, los productos químicos, la humedad, el calor excesivo y la luz solar directa.

-10°C +40°C
RANGO DE TEMPERATURA DE LAS CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

<70% RH
HUMEDAD RELATIVA MÁXIMA DE LAS CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

Descargue la declaración de conformidad @ www.portwest.com/declarations

IT ISTRUZIONI D'USO

Fare riferimento all'etichetta/marcatura del prodotto per informazioni dettagliate sugli standard corrispondenti. Sono applicabili solo gli standard e le icone che appaiono sia sul prodotto che sulle informazioni per l'utente riportate di seguito. Tutti questi prodotti sono conformi ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 e Regolamento 2016/425 come introdotto nella legge del Regno Unito e modificato e conforme allo standard EN149:2001+A1:2009.

1. Questo dispositivo di filtraggio è testato secondo EN149:2001+A1:2009 e soddisfa i requisiti della classe di filtro corrispondente. La mascherina protegge da aerosol solidi e oleosi, ma non da solventi per operazioni di verniciatura a spruzzo, sostanze cancerogene e radionuclidiche, microrganismi, virus e sostanze con potenziale biochimico, gas e vapori con effetti nocivi.
2. Non è consentita alcuna alterazione o modifica. Non utilizzare mai mascherine danneggiate, in tal caso scartare queste mascherine.
3. Chi indossa la maschera deve essere ben addestrato all'uso corretto prima di iniziare il lavoro.
Avvertenza: I peli facciali (barba o basette) dell'utilizzatore all'interno dell'area dei bordi di tenuta della maschera possono compromettere l'efficacia protettiva della maschera stessa.
4. Il funzionamento sicuro di questo dispositivo di filtraggio dipende dall'atmosfera dell'ambiente. Tale atmosfera deve contenere almeno il 19,5% di ossigeno per volume, pertanto non è consentito l'utilizzo di questo dispositivo filtrante in zone scarsamente ventilate o ovunque si possa verificare una carenza di ossigeno. Non utilizzare questa maschera, quando la concentrazione di contaminanti è immediatamente pericolosa per la vita o la salute. Devono essere note la concentrazione, il tipo di sostanza/e e le caratteristiche di nocività delle sostanze in atmosfera. Abbandonare immediatamente l'area pericolosa, se ci si sente angosciati o si hanno difficoltà a respirare.
5. **Avvertenza:** Il dispositivo è contrassegnato con "R D", a indicare che si tratta di una semimaschera filtrante riutilizzabile**.** Dovrebbe essere scartato e sostituito quando la resistenza respiratoria diventa eccessiva, la pulizia e la disinfezione non sono complete o se si deforma dopo l'uso. Le maschere devono essere conservate in un contenitore pulito ed ermetico dopo ogni utilizzo o dopo la pulizia o la disinfezione.
6. Le presenti istruzioni per l'uso costituiscono una guida al corretto utilizzo del prodotto e alla prevenzione dei rischi per la salute. Devono essere lette, comprese integralmente e seguite scrupolosamente, alla stregua di tutte le leggi nazionali o altre normative vigenti in materia di prevenzione degli infortuni sul lavoro. I dispositivi filtranti devono essere stoccati e trasportati nella loro confezione originale e protetti dalla temperatura e dall'umidità di stoccaggio consigliate dal produttore.

PULIZIA E DISINFEZIONE
Il dispositivo è una maschera riutilizzabile, quindi può essere utilizzata per più di un turno.Deve essere pulita alla fine di un turno seguendo i seguenti passaggi:
1. Usa una mano per tenere la maschera orizzontalmente sopra una scrivania con l'esterno rivolto verso il basso. **D1**
2. Toccare la maschera contro il piano 10 volte. **D2**
3. Utilizzare un tampone di alcol commerciale al 75% (umidità antigoccia) per pulire la superficie della valvola e attendere che si asciughi prima di riutilizzarla.
** Non immergere il prodotto in acqua
** Conservare il respiratore pulito in un contenitore pulito ed ermetico.

AVVERTENZE
1. Avvertenza: non utilizzare questa maschera come protezione contro gas o vapori nocivi, solventi provenienti da operazioni di verniciatura a spruzzo, o in atmosfere esplosive o in un ambiente in cui sono presenti gas nocivi.
2. Non utilizzare questa maschera in serbatoi, luoghi chiusi o in qualsiasi circostanza in cui è probabile la presenza di gas nocivi o in atmosfere carenti di ossigeno (<19,5% in volume).
3. Questa maschera non deve essere indossata quando le condizioni impediscono una buona tenuta faccia a faccia. Tali condizioni includono la crescita di barba o baffi e basette e l'uso di occhiali o altri dispositivi contenenti aste o cinghie che passano tra il bordo di tenuta della maschera e il viso di chi la indossa.
4. Abbandonare immediatamente l'area di lavoro se la respirazione diventa difficile o se si verificano vertigini o altri segni di sofferenza.
5. Le istruzioni per l'uso e le avvertenze sono utili per un corretto utilizzo del prodotto e per prevenire rischi per la salute. È tassativo leggerli e seguirli attentamente.
6. I controlli devono essere effettuati prima di utilizzare la maschera. es.: sporco, danneggiato, data di scadenza ecc.

ISTRUZIONI PER INDOSSARE (VEDI SCHEMA - D3)
Prima di indossare il respiratore, ispezionare attentamente l'intero respiratore per assicurarsi che non sia danneggiato e funzioni correttamente.Eliminare l'intero respiratore se qualsiasi parte non funziona correttamente.
1.Posizionare il respiratore sul naso e sulla bocca. Assicurati che la posizione della forma del naso sia in alto.
2.Tirare la cinghia inferiore sopra la testa finché non si trova sotto le orecchie nella parte posteriore del collo. Srotolare la cinghia.
3.Tirare la cinghia superiore sopra la testa finché non si appoggia sulla sommità della testa sopra le orecchie. Srotolare la cinghia.
4. Senza rimuovere il respiratore, regolare le cinghie finché il respiratore non è fissato. Per stringere il respiratore, tirare delicatamente le estremità di entrambe le cinghie. Per allentare il respiratore, premere sul lato posteriore della fibbia.
5. Per verificare la corretta vestibilità, prendi il respiratore a coppa con entrambe le mani e inspira profondamente.
Se un flusso d'aria indica una perdita attorno ai bordi del respiratore, allungare nuovamente le fasce tirandole all'indietro. Quindi correggere la posizione del respiratore (vedi foto) e ricontrollare. AVVERTENZA! Non è consentito utilizzare la maschera senza una vestibilità adeguata.NON ENTRARE IN UN'AREA CONTAMINATA SENZA UNA APPROPRIATA PROTEZIONE.
** Nota: il controllo della posizione della forma del naso con una mano può comportare un adattamento errato e prestazioni del respiratore meno efficaci. Usa due mani.

STOCCAGGIO
La maschera deve essere collocata in un contenitore e conservata in un'atmosfera pulita, fresca e asciutta per garantire che sia nuovamente protetta da polvere, sostanze chimiche, umidità, calore eccessivo e luce solare diretta.

-10°C +40°C
INTERVALLO DI TEMPERATURA DELLE CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE

<70% RH
UMIDITÀ RELATIVA MASSIMA DELLE CONDIZIONI DI STOCCAGGIO

Scarica la dichiarazione di conformità @ www.portwest.com/declarations

RU ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

См. этикетку/маркировку продукта для получения подробной информации о соответствующих стандартах. Применимы только стандарты и значки, которые отображаются как на изделии, так и в приведенной ниже информации для пользователя. Все эти продукты соответствуют требованиям Регламента (ЕС) 2016/425 и Регламента 2016/425, внесенного в законодательство Великобритании с поправками и соответствующими стандарту EN149:2001+A1:2009.

1. Это фильтрующее устройство протестировано в соответствии с EN149:2001+A1:2009 и соответствует требованиям соответствующего класса фильтров. Маска защищает от твердых аэрозолей и аэрозолей на масляной основе, но не от растворителей для окрасочных работ, канцерогенных и радионуклидных веществ, микроорганизмов, вирусов и веществ с биохимическим потенциалом, газов и паров с вредным действием.
2. Никакие изменения или модификации не допускаются. Никогда не используйте поврежденные маски, в этом случае выбросьте эти маски.
3. Владелец маски должен быть хорошо обучен правильному использованию перед началом работы.
Предупреждение : Волосы на лице (борода или бакенбарды) пользователя в области уплотнительных краев маски могут поставить под угрозу эффективность защиты самой маски.
4. Безопасное функционирование этого фильтрующего устройства зависит от окружающей атмосферы. Эта атмосфера должна содержать не менее 19,5% кислорода по объему, поэтому не допускается использование данного фильтрующего устройства в плохо проветриваемых помещениях или там, где может возникнуть дефицит кислорода. Не используйте эту маску, когда концентрация загрязняющих веществ сразу опасна для жизни или здоровья. Должны быть известны концентрация, вид вещества (веществ) и характеристики вредности веществ в атмосфере. Немедленно покиньте опасную зону, если вы чувствуете себя подавленным или испытываете трудности с дыханием.
5. **Предупреждение :** На устройстве есть маркировка «RD», что означает, что это многоразовая фильтрующая полумаска**.** Его следует выбросить и заменить, когда сопротивление дыханию становится чрезмерным, очистка и дезинфекция не завершены или если он деформируется после использования. Маски следует хранить в чистом герметичном контейнере после каждого использования или после очистки или дезинфекции.
6. Настоящие инструкции по применению являются руководством по правильному использованию продукта и предотвращению рисков для здоровья. Они должны быть прочитаны, полностью поняты и тщательно соблюдены так же, как и все национальные законы или другие действующие правила, касающиеся предотвращения несчастных случаев на производстве. Фильтрующие устройства должны храниться и транспортироваться в оригинальной упаковке и при температуре и влажности хранения, рекомендованных изготовителем.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Устройство представляет собой многоразовую маску, поэтому его можно использовать более одной смены.Его необходимо очистить в конце смены, выполнив следующие действия:
1. Одной рукой держите маску горизонтально над столом внешней стороной вниз. **D1**
2. Нажмите маской на рабочий стол 10 раз. **D2**
3. Протрите поверхность клапана салфеткой, содержащей 75 % спирта, и подождите, пока она не высохнет, прежде чем использовать ее повторно.
** Не погружайте изделие в воду
** Храните очищенный респиратор в чистом герметичном контейнере.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
1. Предупреждение: не используйте эту маску в качестве защиты от вредных газов или паров, растворителей при окрасочных работах, во взрывоопасных средах или в среде, где присутствуют вредные газы.
2. Не используйте эту маску в резервуарах, закрытых помещениях или при любых обстоятельствах, где может присутствовать вредный газ или в атмосфере с дефицитом кислорода (< 19,5% по объему).
3. Эту маску не следует носить, если условия не позволяют обеспечить хорошее прилегание лицевой части к лицевой части. Такие условия включают рост бороды или усов и бакенбардов, а также использование очков или любых других приспособлений, закрывающих дужки или ремни, которые проходят между уплотнительным краем маски и лицом пользователя.
4. Немедленно покиньте рабочее место, если дыхание становится затрудненным, появляется головокружение или другие признаки недомогания.
5. Инструкции по применению и предупреждения полезны для правильного использования продукта и предотвращения рисков для здоровья. Обязательно прочтите их и внимательно следуйте им.
6. Перед использованием маски необходимо провести проверку, то есть: загрязнения, повреждения, срок годности и т. д.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ (СМ. СХЕМУ - D3)
Перед надеванием респиратора внимательно осмотрите весь респиратор, чтобы убедиться, что респиратор не поврежден и работает правильно.Выбросьте весь респиратор, если какая-либо часть не работает должным образом.
1. Наденьте респиратор на нос и рот. Убедитесь, что положение формы носа находится сверху.
2. Натяните нижний ремешок через голову, пока он не окажется ниже ушей на задней части шеи. Раскрутите ремешок.
3. Натяните верхнюю лямку через голову, пока она не коснется макушки над ушами. Раскрутите ремешок.
4. Не снимая респиратор, отрегулируйте ремни, пока респиратор не будет надежно закреплен. Чтобы затянуть респиратор, осторожно потяните за концы обеих лямок. Чтобы ослабить респиратор, нажмите на заднюю часть пряжки.
5. Чтобы проверить правильность прилегания, возьмите респиратор обеими руками и резко вдохните.
Если какой-либо воздушный поток указывает на утечку по краям респиратора, снова растяните оголовья, потянув их назад. Затем поправьте положение респиратора (см. рисунок) и снова проверьте. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не допускается использование маски без надлежащего прилегания.НЕ ВХОДИТЕ В ЗАГРЯЗНЕННУЮ ЗОНУ БЕЗ НАДЛЕЖАЩЕГО ПРИЛЕГАНИЯ.
** Примечание. Проверка положения формы носа одной рукой может привести к неправильной посадке и снижению эффективности респиратора. Используйте две руки для надевания.

ХРАНЕНИЕ
и маску следует поместить в контейнер и хранить в чистой прохладной и сухой атмосфере чтобы убедиться, что он снова защищен от пыли, химикатов, влаги, чрезмерного тепла и прямых солнечных лучей.

-10°C +40°C
ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДИАПАЗОН УСЛОВИЙ ХРАНЕНИЯ

<70% RH
МАКСИМАЛЬНАЯ ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ УСЛОВИЙ ХРАНЕНИЯ

Скачать декларацию о соответствии на www.portwest.com/declarations

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A megfelelő szabványokra vonatkozó részletes információkat a termék címkéjén/jelölésein talál. Csak azok a szabványok és ikonok alkalmazandók, amelyek mind a terméken, mind az alábbi felhasználói információkban szerepelnek. Mindezek a termékek megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek, és a 2016/425 rendeletnek, ahogyan azt az Egyesült Királyság jogszabályaiba átültették és módosították, valamint megfelel az EN149:2001+A1:2009 szabványnak.

1. Ezt a szűrőberendezést az EN149:2001+A1:2009 szabvány szerint vizsgálták, és teljesíti a megfelelő szűrőosztály követelményeit. A maszk véd a szilárd és olajalapú aeroszolok ellen, de nem véd a festékszóró műveletekhez használt oldószerek, rákkeltő és radionuklid anyagok, mikroorganizmusok, vírusok és biokémiai potenciállal rendelkező anyagok, káros hatású gázok és gőzök ellen.
2. Módosítás vagy átalakítás nem megengedett. Soha ne használjon sérült maszkokat, ebben az esetben dobja ki ezeket a maszkokat.
3. A maszk viselőjét a munka megkezdése előtt jól ki kell képezni a megfelelő használatra.
Figyelem: A felhasználó arcszőrzete (szakáll vagy pajesz) a maszk tömítő éleinek területén veszélyeztetheti a maszk védelmi hatékonyságát.
4. A szűrőberendezés biztonságos működése a környezeti légkörtől függ. Ennek a légkörnek legalább 19,5% oxigént kell tartalmaznia térfogatarányosan, ezért ezt a szűrőberendezést nem szabad rosszul szellőző helyiségekben vagy olyan helyeken használni, ahol oxigénhiány léphet fel. Ne használja ezt a maszkot, ha a szennyező anyagok koncentrációja közvetlenül veszélyes az életre vagy az egészségre. Ismerni kell a légkörben lévő anyagok koncentrációját, fajtáját és károsító tulajdonságait. Azonnal hagyja el a veszélyes területet, ha szorongást érez, vagy légzési nehézségeket tapasztal.
5. **Figyelem:** Az eszköz "R D" jelöléssel van ellátva, ami azt jelenti, hogy ez egy újrafelhasználható szűrő félmaszk**.** Ki kell dobni és ki kell cserélni, ha a légzési ellenállás túl nagy lesz, ha a tisztítás és fertőtlenítés nem teljes, vagy ha használat után deformálódik. A maszkokat minden használat, illetve tisztítás vagy fertőtlenítés után tiszta, légmentesen záródó tartályban kell tárolni.
6. Ez a használati utasítás a termék helyes használatához és az egészségügyi kockázatok megelőzéséhez nyújt útmutatást. Ezeket el kell olvasni, teljes mértékben meg kell érteni és gondosan be kell tartani, ugyanúgy, mint a munkahelyi balesetek megelőzésére vonatkozó valamennyi nemzeti törvényt vagy egyéb hatályos szabályozást. A szűrőberendezéseket eredeti csomagolásukban, a gyártó által javasolt tárolási hőmérséklet és páratartalom mellett kell tárolni és szállítani.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS
A készülék egy újrafelhasználható maszk, így egynél több műszakban is használható.A műszak végén a következő lépésekkel kell megtisztítani:
1. Egyik kezével tartsa a maszkot vízszintesen az asztal fölött, a külső oldalával lefelé. **D1**
2. Érintse a maszkot 10 alkalommal az asztalhoz. **D2**
3. Használjon 75%-os kereskedelmi alkoholos párnát (cseppmentes nedvesség) a szűrő felületének megtisztításához, és várjon, amíg megszárad, mielőtt újra használná.
** A terméket nem szabad vízbe meríteni
** Tárolja a megtisztított légzőkészüléket tiszta, légmentesen záródó tartályban.

FIGYELMEZTETÉSEK
1. Figyelmeztetés: Ne használja ezt a maszkot káros gázok vagy gőzök, festékszóró műveletekből származó oldószerek elleni védelemre, vagy robbanásveszélyes légkörben, illetve olyan környezetben, ahol káros gázok vannak jelen.
2. Ne használja ezt a maszkot tartályokban, zárt helyeken vagy olyan körülmények között, ahol valószínűleg káros gázok vannak jelen, illetve oxigénhiányos légkörben (< 19,5% térfogatszázalék).
3. Ezt a maszkot nem szabad viselni, ha a körülmények megakadályozzák az arc és az arcvédő közötti jó tömítést. Ilyen körülmények közé tartozik a szakáll, bajusz és pajesz növesztése, valamint a szemüveg vagy bármilyen más, halántékot tartalmazó eszköz használata vagy pántok, amelyek a maszk tömítő széle és a viselője arca között haladnak.
4. Azonnal hagyja el a munkaterületet, ha a légzés nehézzé válik, vagy ha szédülés vagy a szorongás bármely más jele jelentkezik.
5. A használati utasítás és a figyelmeztetés segít a termék helyes használatában és az egészségügyi kockázatok megelőzésében. Ezeket gondosan el kell olvasni és kötelező betartani.
6. A maszk használata előtt ellenőrizni kell a maszkot, pl.: piszkos, sérült, lejárt szavatossági idő stb.

ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ (LÁSD A D3 ÁBRÁT)
A légzőkészülék felhelyezése előtt gondosan ellenőrizze a teljes légzőkészüléket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a légzőkészülék nem sérült és megfelelően működik.Dobja ki az egész légzőkészüléket, ha bármelyik része nem működik megfelelően.
1.Helyezze a légzőkészüléket az orra és a szája fölé. Ügyeljen arra, hogy az orrforma pozíciója felül legyen.
2.Húzza az alsó pántot a feje fölé, amíg a nyaka hátsó részén a fülei alatt nem nyugszik. Csavarja ki a pántot.
3.Húzza a felső pántot a fejére, amíg a feje koronáján, a füle fölött meg nem nyugszik. Csavarja ki a pántot.
4. A légzőkészülék levétele nélkül állítsa be a pántokat, amíg a légzőkészülék biztonságosan rögzül. A légzőkészülék meghúzásához óvatosan húzza meg mindkét pánt végét. A légzőkészülék lazításához nyomja meg a csat hátsó oldalát.
5. A megfelelő illeszkedés ellenőrzéséhez mindkét kezével csészésítse be a légzőkészüléket, és lélegezzen be élesen.
Ha bármilyen légáramlás szivárgást jelez a légzőkészülék széleinél, a fejpántokat hátrafelé húzva ismét feszítse ki a fejpántokat. Ezután korrigálja a légzőkészülék helyzetét (lásd a képet), és ellenőrizze újra. FIGYELEM! A maszkot nem szabad megfelelő illeszkedés nélkül használni.NE LÉPJEN BE SZENNYEZETT TERÜLETRE MEGFELELŐ TÖMÍTÉS NÉLKÜL.
** Megjegyzés: Az orrforma helyzetének egy kézzel történő ellenőrzése nem megfelelő illeszkedést és kevésbé hatékony légzésvédőt eredményezhet. Használja mindkét kezét.

TÁROLÁS
A maszkot egy dobozba kell helyezni, és tiszta, hűvös és száraz környezetben kell tárolni, hogy biztosítsa a por, a vegyi anyagok, a nedvesség, a túlzott hő és a közvetlen napfény elleni védelmet.

-10°C +40°C
A TÁROLÁSI KÖRÜLMÉNYEK HŐMÉRSÉKLETI TARTOMÁNYA

<70% RH
A TÁROLÁSI KÖRÜLMÉNYEK MAXIMÁLIS RELATÍV PÁRATARTALMA

Megfelelőségi nyilatkozat letöltése @ www.portwest.com/declarations

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Consulte a etiqueta/informações do produto para obter informações detalhadas sobre os padrões correspondentes. Somente padrões e ícones que aparecem no produto e nas informações do utilizador abaixo são aplicáveis. Todos estes produtos cumprem os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 e Regulamento 2016/425 conforme introduzido na lei do Reino Unido e alterado e compatível com o padrão EN149:2001+A1:2009.

1. Este dispositivo de filtragem é testado de acordo com EN149:2001+A1:2009 e cumpre os requisitos de sua classe de filtro correspondente. A máscara protege contra aerossóis sólidos e à base de óleo, mas não contra solventes para operações de pintura por spray, substâncias cancerígenas e radionuclídeos, microrganismos, vírus e substâncias com potencial bioquímico, gases e vapores com efeitos nocivos.
2. Nenhuma alteração ou modificação é permitida. Nunca use máscaras danificadas, nesse caso descarte essas máscaras.
3. O usuário da máscara deve ser bem treinado para usá-la corretamente antes de iniciar o trabalho.
Aviso: Pelos faciais (barba ou bigode) do usuário na área das bordas de vedação da máscara podem comprometer a eficiência de proteção da própria máscara.
4. O funcionamento seguro deste dispositivo de filtragem depende da atmosfera ambiente. Esta atmosfera deve conter pelo menos 19,5% de oxigênio por volume, portanto não é permitido o uso deste dispositivo de filtragem em áreas pouco ventiladas ou onde possa ocorrer deficiência de oxigênio. Não use esta máscara, quando a concentração de contaminantes é perigosa para a vida ou saúde. A concentração, tipo de substância(s) e características de nocividade das substâncias na atmosfera devem ser conhecidas. Deixe a área perigosa imediatamente, se você se sentir afetado ou tiver dificuldade para respirar.
5. **Aviso:** O dispositivo está marcado como "R D", o que significa que é uma meia-máscara de filtragem reutilizável**.** Deve ser descartado e substituído quando a resistência respiratória se tornar excessiva, a limpeza e desinfecção não estiver completa ou se ficar deformado após o uso. As máscaras devem ser armazenadas num recipiente limpo e hermético após cada uso ou após a limpeza ou desinfecção.
6. Estas instruções de uso são um guia para o uso correto do produto e para prevenir riscos à saúde. Eles devem ser lidos, compreendidos completamente e seguidos cuidadosamente, conforme todas as leis nacionais ou outros regulamentos em vigor relativos à prevenção de acidentes de trabalho. Os aparelhos filtrantes devem ser armazenados e transportados nas suas embalagens originais e protegidos da temperatura e humidade de armazenamento sugeridas pelo fabricante.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO
O dispositivo é uma máscara reutilizável, portanto, pode ser usado por mais de um turno.Deve ser limpo no final de um turno seguindo os seguintes passos:
1. Use uma mão para segurar a máscara horizontalmente acima de uma mesa com a parte externa voltada para baixo. **D1**
2. Bata a máscara na mesa de trabalho 10 vezes. **D2**
3. Use um pano com álcool comercial a 75% (humidade sem gotejamento) para limpar a superfície da válvula e espere secar antes de reutilizá-la.
** Não mergulhe o produto em água
** Armazene o respirador higienizado num recipiente limpo e hermético.

AVISOS
1. Aviso: Não use esta máscara como proteção contra gases ou vapores nocivos, solventes de operações de pintura com spray, ou em atmosferas explosivas ou em um ambiente onde haja gás nocivo.
2. Não use esta máscara em tanques, locais fechados ou em qualquer circunstância onde seja provável a presença de gases nocivos ou em atmosferas com deficiência de oxigênio (< 19,5% em volume).
3. Esta máscara não deve ser usada quando as condições impedirem uma boa vedação na face. Tais condições incluem o crescimento de barbas ou bigodes e patilhas e o uso de óculos ou quaisquer outros dispositivos que contenham hastes ou tiras que passam entre a borda de vedação da máscara e o rosto do usuário.
4. Deixe a área de trabalho imediatamente se a respiração se tornar difícil ou se ocorrer tontura ou qualquer outro sinal de desconforto.
5. As instruções de uso e advertências são úteis para o uso correto do produto e para prevenir riscos à saúde. É peremptório lê-los e segui-los atentamente.
6. As verificações devem ser feitas antes de usar a máscara. ou seja: sujo, danificado, prazo de validade, etc.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM (VER DIAGRAMA - D3)
Antes de ajustar o respirador, inspecione cuidadosamente, para garantir que o respirador não esteja danificado e esteja a funcionar corretamente.Descarte todo o respirador se alguma parte não funcionar corretamente.
1.Coloque o respirador sobre o nariz e a boca. Certifique-se de que a posição do formato do nariz esteja no topo.
2. Puxe a alça inferior sobre a cabeça até que fique abaixo das orelhas na parte de trás do pescoço. Destorça a alça.
3. Puxe a alça superior sobre a cabeça até que ela fique no topo da cabeça, acima das orelhas. Destorça a alça.
4.Sem remover o respirador, ajuste as tiras até que o respirador esteja preso. Para apertar o respirador, puxe suavemente as extremidades de ambas as tiras. Para soltar o respirador, pressione a parte de trás da fivela.
5. Para verificar o ajuste correto, segure o respirador com as duas mãos e inspire profundamente.
Se algum fluxo de ar indicar vazamento nas bordas do respirador, estique as faixas de cabeça novamente puxando-as para trás. Em seguida, corrija a posição do respirador (veja a foto) e verifique novamente. AVISO! Não é permitido o uso da máscara sem o devido ajuste.NÃO ENTRE EM UMA ÁREA CONTAMINADA SEM UM SELO ADEQUADO.
** Observação: Verificar a posição do formato do nariz usando uma mão pode resultar em ajuste inadequado e desempenho menos eficaz do respirador. Use as duas mãos.

ARMAZENAMENTO E
A máscara deve ser colocada em um recipiente e armazenada num ambiente limpo, fresco e seco para garantir que esteja protegido contra poeira, produtos químicos, humidade, calor excessivo e luz solar direta.

-10°C +40°C
TEMPERATURA DAS CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO

<70% RH
HUMIDADE RELATIVA MÁXIMA DAS CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO

Faça o download da declaração de conformidade em www.portwest.com/declarations

TR KULLANICI TALIMATLARI

İlgili standartlar hakkında ayrıntılı bilgi için ürün etiketine/işaretlerine bakın. Yalnızca hem üründe hem de aşağıdaki kullanıcı bilgilerinde görünen standartlar ve simgeler geçerlidir. Tüm bu ürünler, Yönetmelik (AB) 2016/425 gerekliliklerine uygundur ve Birleşik Krallık yasalarına getirilen ve EN149:2001+A1:2009 standardı ile uyumlu ve tadil edilmiş haliyle Yönetmelik 2016/425.

1. Bu filtreleme cihazı EN149:2001'e göre test edilmiştir ve ilgili filtre sınıfının gereksinimlerini karşılamaktadır. Maske, katı ve yağ bazlı aerosollere karşı koruma sağlarken, sprey boyama işlemleri için solventlere, kanserojen ve radyonüklid maddelere, mikroorganizmalara, virüslere ve biyokimyasal potansiyeli olan maddelere, zararlı etkileri olan gaz ve buharlara karşı koruma sağlamaz.
2. Hiçbir değişiklik veya modifikasyona izin verilmez. Asla hasarlı maskeleri kullanmayın, bu durumda bu maskeleri atın.
3. Maskeyi takan kişi, işe başlamadan önce doğru şekilde kullanmak için iyi eğitim almış olmalıdır.
Uyarı: Maskenin sızdırmaz kenarlarının alanı içindeki kullanıcının yüz kılları (sakal veya favoriler) maskenin koruma etkinliğini tehlikeye atabilir.
4. Bu filtreleme cihazının güvenli çalışması ortam atmosferine bağlıdır. Bu atmosfer hacim başına en az %19,5 oksijen içermelidir, bu nedenle bu filtreleme cihazının yetersiz havalandırılan alanlarda veya oksijen eksikliğinin meydana gelebileceği yerlerde kullanılmasına izin verilmez. Kirleticilerin konsantrasyonu yaşam veya sağlık için doğrudan tehlikeli olduğunda bu maskeyi kullanmayın. Atmosferdeki maddelerin konsantrasyonu, türü ve zararlılık özellikleri bilinmelidir. Kendinizi sıkıntılı hissederseniz veya nefes almakta güçlük çekerseniz, tehlikeli bölgeyi derhal terk edin.
5. DikkatCihaz, yeniden kullanılabilir bir filtreleme yarım maskesi olduğu anlamına gelen "RD" olarak işaretlenmiştir. Solunum direnci aşırı arttığında, temizlik ve dezenfeksiyon işlemi tamamlanmadığında veya kullanıldıktan sonra deforme olursa atılmalı ve değiştirilmelidir. Maskeler her kullanımdan sonra veya temizlik veya dezenfeksiyondan sonra temiz, hava geçirmez bir kapta saklanmalıdır.
6. Bu kullanım talimatları, ürünün doğru kullanımı ve sağlık risklerinin önlenmesi için bir kılavuz niteliğindedir. İş kazalarının önlenmesine ilişkin yürürlükteki tüm ulusal yasalar veya diğer düzenlemeler gibi okunmalı, tamamen anlaşılmalı ve dikkatle izlenmelidir. Filtreleme cihazları, orijinal ambalajında ve üretici tarafından önerilen saklama sıcaklığı ve nemi ile korunarak saklanmalı ve taşınmalıdır.

TEMIZLEME VE DEZENFEKTE
Cihaz tekrar kullanılabilir bir maske olduğundan birden fazla vardiyada kullanılabilir.Bir vardiya sonunda aşağıdaki adımlarla temizlenmelidir:
1. Bir elinizi kullanarak maskeyi dış kısmı aşağı bakacak şekilde bir masanın üzerinde yatay olarak tutun. **D1**
2. Maskeyi masaüstüne 10 kez vurun. **D2**
3. Valf yüzeyini silerek temizlemek için %75 ticari alkol pedi (damlamayan nem) kullanın ve tekrar kullanmadan önce kurumasını bekleyin.
** Ürünü suya batırmayın
** Temizlenmiş solunum cihazını temiz, hava geçirmez bir kapta saklayın.

UYARILAR
1. Uyarı: Bu maskeyi zararlı gazlara veya buharlara, sprey boyama işlemlerinden kaynaklanan çözücülere veya patlayıcı ortamlarda veya zararlı gazların bulunduğu ortamlarda koruma olarak kullanmayın.
2. Bu maskeyi tanklarda, kapalı yerlerde veya zararlı gazların bulunma olasılığı olan herhangi bir durumda veya oksijen eksikliği olan atmosferlerde (hacim olarak < %19,5) kullanmayın.
3. Bu maske, koşullar yüz yüze parçanın iyi bir şekilde kapanmasını engellediğinde takılmamalıdır. Bu tür durumlar, sakal veya bıyık ve favorilerin büyümesini ve gözlüklerin veya şakak içeren diğer cihazların kullanımını içerir. veya maske sızdırmazlık kenarı ile kullanıcının yüzü arasından geçen şeritler.
4. Solunum güçleşirse veya baş dönmesi ya da başka herhangi bir rahatsızlık belirtisi ortaya çıkarsa, çalışma alanını hemen terk edin.
5. Kullanım talimatları ve uyarılar, ürünün doğru kullanılması ve sağlık risklerinin önlenmesi açısından faydalıdır. Bunları dikkatle okumak ve takip etmek zorunludur.
6. Maske kullanılmadan önce mutlaka kontroller yapılmalıdır. yani: kirli, hasarlı, son kullanma tarihi vb.

TAKMA TALIMATLARI (TABLO D3 BKZ
Solunum cihazını takmadan önce, solunum cihazının hasar görmediğinden ve düzgün çalıştığından emin olmak için tüm solunum cihazını dikkatlice inceleyin.Herhangi bir parçası düzgün çalışmıyorsa solunum cihazının tamamını atın.
1. Solunum cihazını burnunuzun ve ağzınızın üzerine yerleştirin. Burun şekli pozisyonunun üstte olduğundan emin olun.
2. Alt kayışı, ensenizin arkasındaki kulaklarınızın altına gelene kadar başınızın üzerinden çekin. Kayışı çözün.
3. Üst kayışı, kulaklarınızın üzerinde başınızın tepesine oturana kadar başınızın üzerinden çekin. Kayışı çözün.
4. Solunum cihazını çıkarmadan, maske sabitlenene kadar kayışları ayarlayın. Solunum cihazını sıkmak için her iki kayışın uçlarını hafifçe çekin. Solunum cihazını gevşetmek için tokanın arka tarafına basın.
5. Doğru yerleşimi kontrol etmek için solunum cihazını iki elinizle kavrayın ve keskin bir şekilde nefes alın.
Solunum cihazının kenarlarında herhangi bir hava akışı sızıntı olduğunu gösteriyorsa, kafa bantlarını geriye doğru çekerek tekrar gerin. Ardından solunum cihazının konumunu düzeltin (resme bakın) ve tekrar kontrol edin. UYARI! Maskeyi uygun şekilde takmadan kullanmak yasaktır.KİRLİ BİR ALANA UYGUN BİR MÜHÜR OLMADAN GİRMEYİN.
** Not: Burun şekli konumunun tek elle kontrol edilmesi, uygun olmayan oturmaya ve daha az etkili respiratör performansına neden olabilir. İki elinizi kullanın.

DEPOLAMA
Ve maske bir kaba konulmalı ve temiz, serin ve kuru bir ortamda saklanmalıdır. tekrar toza, kimyasallara, neme, aşırı ısıya ve doğrudan güneş ışığına karşı korunmasını sağlamak.

-10°C +40°C
SAKLAMA KOŞULLARININ SICAKLIK ARALIĞI

<70% RH
SAKLAMA KOŞULLARININ MAKSİMUM BAĞIL NEMİ

Uygunluk beyanını indirin @ www.portwest.com/declarations

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

: Ανατρέξτε στην ετικέτα/σημάνσεις του προϊόντος για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα αντίστοιχα πρότυπα. Ισχύουν μόνο τα πρότυπα και τα εικονίδια που εμφανίζονται τόσο στο προϊόν όσο και στις πληροφορίες χρήστη παρακάτω. Όλα αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και τον Κανονισμό 2016/425 όπως εισήχθη στη νομοθεσία του ΗΒ και τροποποιήθηκε και συμμορφώνεται με το πρότυπο EN149:2001+A1:2009.

1. Αυτή η συσκευή φιλτραρίσματος έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το EN149:2001+A1:2009 και πληροί τις απαιτήσεις της αντίστοιχης κατηγορίας φίλτρου. Η μάσκα προστατεύει από στερεά αερολύματα και με βάση το λάδι, αλλά όχι από διαλύτες για εργασίες βαφής με ψεκασμό, καρκινογόνες και ραδιονουκλεϊδικές ουσίες, μικροοργανισμούς, ιούς και ουσίες με βιοχημικό δυναμικό, αέρια και ατμούς με βλαβερές συνέπειες.
2. Δεν επιτρέπεται καμία αλλαγή ή τροποποίηση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένες μάσκες, σε αυτήν την περίπτωση πετάξτε αυτές τις μάσκες.
3. Ο χρήστης της μάσκας πρέπει να είναι καλά εκπαιδευμένος για τη σωστή χρήση πριν από την έναρξη της εργασίας.
Προειδοποίηση: Οι τρίχες του προσώπου (γένια ή φαβορίτες) του χρήστη εντός της περιοχής εφαρμογής των άκρων της μάσκας μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την αποτελεσματικότητα προστασίας της ίδιας της μάσκας.
4. Η ασφαλής λειτουργία αυτής της συσκευής φιλτραρίσματος εξαρτάται από την ατμόσφαιρα του περιβάλλοντος. Αυτή η ατμόσφαιρα πρέπει να περιέχει τουλάχιστον 19,5% οξυγόνο ανά όγκο, επομένως δεν επιτρέπεται η χρήση αυτής της συσκευής φιλτραρίσματος σε χώρους που δεν αερίζονται καλά ή όπου μπορεί να εμφανιστεί έλλειψη οξυγόνου. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη μάσκα, όταν η συγκέντρωση των ρύπων είναι άμεσα επικίνδυνη για τη ζωή ή την υγεία. Πρέπει να είναι γνωστά η συγκέντρωση, το είδος της(των) ουσίας(ών) και τα επιβλαβή χαρακτηριστικά των ουσιών στην ατμόσφαιρα. Αφήστε αμέσως την επικίνδυνη περιοχή, εάν αισθάνεστε στενοχώρια ή αντιμετωπίζετε δυσκολία στην αναπνοή.
5. **Προειδοποίηση:** Η συσκευή έχει την ένδειξη "R D" που σημαίνει ότι είναι μια επαναχρησιμοποιήσιμη μισή μάσκα φιλτραρίσματος**.** Θα πρέπει να απορρίπτεται και να αντικαθίσταται όταν η αντίσταση στην αναπνοή γίνεται υπερβολική, ο καθαρισμός και η απολύμανση δεν έχουν ολοκληρωθεί ή εάν παραμορφωθεί μετά τη χρήση. Οι μάσκες πρέπει να φυλάσσονται σε καθαρό, αεροστεγές δοχείο μετά από κάθε χρήση ή μετά τον καθαρισμό ή την απολύμανση.
6. Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν οδηγό για τη σωστή χρήση του προϊόντος και για την πρόληψη κινδύνων για την υγεία. Πρέπει να διαβάζονται, να κατανοούνται πλήρως και να ακολουθούνται προσεκτικά, όπως όλοι οι εθνικοί νόμοι ή άλλοι κανονισμοί σε ισχύ που αφορούν την πρόληψη των εργατικών ατυχημάτων. Οι συσκευές φιλτραρίσματος πρέπει να αποθηκεύονται και να μεταφέρονται στην αρχική τους συσκευασία και να προστατεύονται από τη θερμοκρασία και την υγρασία αποθήκευσης όπως προτείνει ο κατασκευαστής.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ
Η συσκευή είναι μια επαναχρησιμοποιήσιμη μάσκα, επομένως μπορεί να χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από μία βάρδιες.Πρέπει να καθαριστεί στο τέλος μιας βάρδιας ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα:
1. Χρησιμοποιήστε το ένα χέρι για να κρατήσετε τη μάσκα οριζόντια πάνω από ένα γραφείο με το εξωτερικό στραμμένο προς τα κάτω. **D1**
2. Ακουμπήστε τη μάσκα στην επιφάνεια εργασίας 10 φορές. **D2**
3. Χρησιμοποιήστε επίθεμα αλκοόλης του εμπορίου 75% (υγρασία χωρίς σταγόνες) για να καθαρίσετε την επιφάνεια της βαλβίδας και περιμένετε μέχρι να στεγνώσει πριν την επαναχρησιμοποιήσετε.
** Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό
** Αποθηκεύστε τη καθαρισμένη μάσκα σε καθαρό, αεροστεγές δοχείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
1. Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη μάσκα ως προστασία από επιβλαβή αέρια ή ατμούς, διαλύτες από εργασίες βαφής με ψεκασμό ή σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες ή σε περιβάλλον όπου υπάρχει επιβλαβές αέριο.
2. Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη μάσκα σε δεξαμενές, κλειστούς χώρους ή σε καμία περίπτωση όπου είναι πιθανό να υπάρχει επιβλαβές αέριο ή σε ατμόσφαιρες με έλλειψη οξυγόνου (< 19,5% σε όγκο.)
3. Αυτή η μάσκα δεν πρέπει να φοριέται όταν οι συνθήκες εμποδίζουν μια καλή εφαρμογή στο πρόσωπο Τέτοιες συνθήκες περιλαμβάνουν την ανάπτυγμένη γενειάδα ή μουστάκι και τις φαβορίτες και τη χρήση γυαλιών ή οποιασδήποτε άλλης συσκευής που περιέχει βραχίονες ή ιμάντες που περνούν μεταξύ του άκρου εφαρμογής της μάσκας και του προσώπου του χρήστη.
4. Αφήστε αμέσως την περιοχή εργασίας εάν η αναπνοή δυσκολέψει ή εάν εμφανιστεί ζάλη ή οποιαδήποτε άλλα σημάδια αγωνίας.
5. Οι οδηγίες χρήσης και οι προειδοποιήσεις είναι χρήσιμες για τη σωστή χρήση του προϊόντος και για την πρόληψη κινδύνων για την υγεία. Είναι επιβεβλημένο να τα διαβάζετε και να τα ακολουθείτε προσεκτικά.
6. Πρέπει να γίνονται έλεγχοι πριν από τη χρήση της μάσκας. δηλαδή: βρώμικο, κατεστραμμένο, ημερομηνία λήξης κ.λπ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ (ΒΛΕΠΕ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ - D3)
Πριν τοποθετήσετε τη μάσκα, επιθεωρήστε προσεκτικά ολόκληρη τη μάσκα για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι λειτουργεί σωστά.Απορρίψτε ολόκληρο τη μάσκα εάν κάποιο μέρος δεν λειτουργεί σωστά.
1. Τοποθετήστε την μάσκα πάνω από τη μύτη και το στόμα σας. Βεβαιωθείτε ότι η θέση του σχήματος της μύτης είναι από πάνω.
2. Τραβήξτε τον κάτω ιμάντα πάνω από το κεφάλι σας μέχρι να ακουμπήσει κάτω από τα αυτιά στο πίσω μέρος του λαιμού σας. Ξεστρέψτε τον ιμάντα.
3. Τραβήξτε τον επάνω ιμάντα πάνω από το κεφάλι σας μέχρι να ακουμπήσει στο στέμμα του κεφαλιού σας πάνω από τα αυτιά σας. Ξεστρέψτε τον ιμάντα.
4.Χωρίς να αφαιρέσετε τη μάσκα, προσαρμόστε τους ιμάντες μέχρι να ασφαλίσει. Για να σφίξετε τη μάσκα, τραβήξτε απαλά τα άκρα και των δύο ιμάντων. Για να χαλαρώσετε τη μάσκα, πιέστε την πίσω πλευρά του κουμπώματος .
5. Για να ελέγξετε τη σωστή εφαρμογή, κουμπώστε τη μάσκα με τα δύο χέρια και εισπνεύστε απότομα.
Εάν οποιαδήποτε ροή αέρα υποδηλώνει διαρροή γύρω από τις άκρες της μάσκας, τεντώστε ξανά τους ιμάντες τραβώντας τις προς τα πίσω. Στη συνέχεια, διορθώστε τη θέση της μάσκας (βλ. εικόνα) και ελέγξτε ξανά. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Δεν επιτρέπεται η χρήση της μάσκας χωρίς σωστή εφαρμογή.ΜΗΝ ΕΙΣΕΡΧΕΣΤΕ ΣΕ ΜΟΛΥΣΜΕΝΗ ΠΕΡΙΟΧΗ ΧΩΡΙΣ ΣΩΣΤΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ.
** Σημείωση: Ο έλεγχος της θέσης του σχήματος της μύτης με το ένα χέρι μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη εφαρμογή και λιγότερο αποτελεσματική απόδοση της μάσκας. Χρησιμοποιήστε δύο χέρια.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Η μάσκα πρέπει να τοποθετείται σε δοχείο και να φυλάσσεται σε καθαρή δροσερή και στεγνή ατμόσφαιρα για να εξασφαλίσετε ότι προστατεύεται ξανά από σκόνη, χημικά, υγρασία, υπερβολική ζέστη και άμεσο ηλιακό φως.

-10°C +40°C
ΕΥΡΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

<70% RH
ΜΕΓΙΣΤΗ ΣΧΕΤΙΚΗ ΥΓΡΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

Κατεβάστε τη δήλωση συμμόρφωσης @ www.portwest.com/declarations

CZ POKYNY PRO UŽIVATELE

Podrobné informace o odpovídajících normách najdete na štítku/značkách produktu. Použitelné jsou pouze normy a ikony, které se objevují jak na produktu, tak na níže uvedených uživatelských informacích. Všechny tyto produkty splňují požadavky nařízení (EU) 2016/425 a nařízení 2016/425, jak byly uvedeny do práva Spojeného království a změněny a v souladu s normou EN149:2001+A1:2009.

1. Toto filtrační zařízení je testováno podle EN149:2001+A1:2009 a splňuje požadavky odpovídající třídy filtrů. Maska chrání před pevnými a olejovými aerosoly, ne však před rozpouštědly pro lakování, karcinogenními a radionuklidovými látkami, mikroorganismy, viry a látkami s biochemickým potenciálem, plyny a páry se škodlivými účinky.
2. Nejsou povoleny žádné změny nebo úpravy. Nikdy nepoužívejte poškozené masky, v takovém případě tyto masky zlikvidujte.
3. Nositel masky musí být před zahájením práce dobře proškolen, aby ji správně používal.
Varování: Chloupky na obličeji (vousy nebo kotlety) uživatele v oblasti těsnících okrajů masky mohou ohrozit účinnost ochrany samotné masky.
4. Bezpečná funkce tohoto filtračního zařízení závisí na okolní atmosféře. Tato atmosféra musí obsahovat alespoň 19,5 % kyslíku na objem, proto není dovoleno používat toto filtrační zařízení ve špatně větraných prostorách nebo všude tam, kde může dojít k nedostatku kyslíku. Tuto masku nepoužívejte, pokud je koncentrace kontaminantů bezprostředně nebezpečná pro život nebo zdraví. Musí být známa koncentrace, druh látky (látek) a charakteristiky škodlivosti látek v atmosféře. Okamžitě opusťte nebezpečnou oblast, pokud se cítíte rozrušeni nebo máte potíže s dýcháním.
5. **Upozornění:** Zařízení je označeno „R D", což znamená, že se jedná o opakovaně použitelnou filtrační polomasku**.** Měl by být zlikvidován a vyměněn, když se odpor při dýchání stane nadměrným, čištění a dezinfekce není dokončeno nebo pokud se po použití zdeformuje. Masky by měly být po každém použití nebo po čištění nebo dezinfekci skladovány v čisté, vzduchotěsné nádobě.
6. Tento návod k použití je návodem ke správnému používání výrobku a k prevenci zdravotních rizik. Musí být přečteny, zcela pochopeny a pečlivě dodržovány, stejně jako všechny národní zákony nebo jiné platné předpisy týkající se prevence pracovních úrazů. Filtrační zařízení musí být skladováno a přepravováno v původním obalu a chráněno skladovací teplotou a vlhkostí podle doporučení výrobce.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE
Zařízení je opakovaně použitelná maska, takže ji lze používat na více než jednu směnu.Musí se vyčistit na konci směny podle následujících kroků:
1. Jednou rukou držte masku vodorovně nad stolem s vnější stranou dolů. **D1**
2. Klepněte 10krát maskou na plochu. **D2**
3. Použijte 75% komerčně dostupný alkoholový polštářek (neodkapávající vlhkost) k otření povrchu ventilu a před dalším použitím počkejte, dokud nezaschne.
** Produkt neponořujte do vody
** Vyčištěný respirátor skladujte v čisté, vzduchotěsné nádobě.

VAROVÁNÍ
1. Varování: Nepoužívejte tuto masku jako ochranu před škodlivými plyny nebo výpary, rozpouštědly ze stříkacích operací nebo ve výbušném prostředí nebo v prostředí, kde se vyskytuje škodlivý plyn.
2. Nepoužívejte tuto masku v nádržích, uzavřených prostorách nebo za žádných okolností, kde je pravděpodobný výskyt škodlivého plynu, nebo v atmosféře s nedostatkem kyslíku (< 19,5 % objemu.)
3. Tato maska by se neměla nosit, když podmínky brání dobrému utěsnění obličeje k obličeji. Mezi takové stavy patří růst vousů nebo knírů a kotlet a používání brýlí nebo jiných zařízení obsahujících spánky. nebo pásky, které procházejí mezi těsnícím okrajem masky a obličejem nositele.
4. Okamžitě opusťte pracovní prostor, pokud se ztíží dýchání nebo se objeví závratě nebo jiné známky úzkosti.
5. Návod k použití a varování jsou užitečné pro správné používání výrobku a pro prevenci ohrožení zdraví. Je nutné je pečlivě číst a dodržovat.
6. Před použitím masky je nutné provést kontrolu. tj.: špinavé, poškozené, datum spotřeby atd.

MONTÁŽNÍ NÁVOD (VIZ OBRÁZEK - D3)
Před nasazením respirátoru pečlivě zkontrolujte celý respirátor, abyste se ujistili, že respirátor není poškozen a funguje správně.Pokud některá část nefunguje správně, celý respirátor zlikvidujte.
1.Nasaďte si respirátor na nos a ústa. Ujistěte se, že poloha tvaru nosu je nahoře.
2. Přetáhněte spodní pásek přes hlavu, dokud nebude spočívat pod ušima na zadní straně krku. Rozmotejte popruh.
3. Přetáhněte horní pásek přes hlavu, dokud nebude spočívat na temeni hlavy nad ušima. Rozmotejte popruh.
4. Bez sejmutí respirátoru upravte popruhy, dokud nebude respirátor zajištěn. Chcete-li respirátor utáhnout, jemně zatáhněte za konce obou popruhů. Chcete-li respirátor uvolnit, zatlačte na zadní stranu přezky.
5. Chcete-li zkontrolovat správné usazení, uchopte respirátor oběma rukama a prudce se nadechněte.
Pokud jakýkoli proud vzduchu naznačuje netěsnost kolem okrajů respirátoru, znovu natáhněte čelenky zatažením dozadu. Poté opravte polohu respirátoru (viz obrázek) a znovu zkontrolujte. VAROVÁNÍ! Není dovoleno používat masku bez správného usazení.NEVSTUPUJTE DO KONTAMINOVANÉ OBLASTI BEZ ŘÁDNÉHO UTĚSNĚNÍ.
** Poznámka: Kontrola polohy tvaru nosu jednou rukou může mít za následek nesprávné usazení a nižší účinnost respirátoru. Použijte obě ruce.

SKLADOVÁNÍ
Maska by měla být umístěna v nádobě a skladována v čisté chladné a suché atmosféře aby byla opět chráněna proti prachu, chemikáliím, vlhkosti, nadměrnému teplu a přímému slunečnímu záření.

-10°C +40°C
TEPLOTNÍ ROZSAH SKLADOVACÍCH PODMÍNEK

<70% RH
MAXIMÁLNÍ RELATIVNÍ VLHKOST SKLADOVACÍCH PODMÍNEK

Stáhněte si prohlášení o shodě na www.portwest.com/declarations

SK POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA

Podrobné informácie o príslušných normách nájdete na štítku/označení produktu. Platné sú len normy a ikony, ktoré sa zobrazujú na produkte a používateľských informáciách nižšie. Všetky tieto produkty spĺňajú požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 a Nariadenie 2016/425 v znení do právnych predpisov Spojeného kráľovstva a zmenené a doplnené a v súlade s normou EN149:2001+A1:2009.

1. Toto filtračné zariadenie je testované podľa EN149:2001+A1:2009 a spĺňa požiadavky zodpovedajúcej triedy filtrov. Maska chráni pred tuhými a olejovými aerosólmi, nie však pred rozpúšťadlami pre striekanie, karcinogénnymi a rádionuklidovými látkami, mikroorganizmami, vírusmi a látkami s biochemickým potenciálom, plynmi a parami so škodlivými účinkami.
2. Nie sú povolené žiadne zmeny alebo úpravy. Nikdy nepoužívajte poškodené masky, v takom prípade tieto masky zlikvidujte.
3. Nositeľ masky musí byť pred začatím práce dobre vyškolený na jej správne používanie.
POZOR: Vlasy na tvári (fúzy alebo bokombrady) používateľa v oblasti tesniacich okrajov masky môžu ohroziť účinnosť ochrany samotnej masky.
4. Bezpečné fungovanie tohto filtračného zariadenia závisí od okolitej atmosféry. Táto atmosféra musí obsahovať najmenej 19,5 % kyslíka na objem, preto nie je dovolené používať toto filtračné zariadenie v zle vetraných priestoroch alebo všade tam, kde môže dôjsť k nedostatku kyslíka. Nepoužívajte túto masku, ak je koncentrácia kontaminantov bezprostredne nebezpečná pre život alebo zdravie. Musí byť známa koncentrácia, druh látky (látok) a charakteristiky škodlivosti látok v atmosfére. Okamžite opustite nebezpečnú oblasť, ak sa cítite utrápene alebo máte ťažkosti s dýchaním.
5. **Upozornenie:** Zariadenie je označené „RD", čo znamená, že ide o opakovane použiteľnú filtračnú polomasku**.** Mal by sa zlikvidovať a vymeniť, keď je dýchací odpor nadmerný, čistenie a dezinfekcia nie je dokončená alebo ak sa po použití zdeformuje. Masky by sa mali skladovať v čistej, vzduchotesnej nádobe po každom použití alebo po vyčistení či dezinfekcii.
6. Tento návod na použitie je návodom na správne používanie výrobku a na predchádzanie zdravotným rizikám. Musia byť prečítané, úplne pochopené a pozorne dodržiavané, rovnako ako všetky národné zákony alebo iné platné predpisy týkajúce sa prevencie pracovných úrazov. Filtračné zariadenia sa musia skladovať a prepravovať v pôvodnom obale a musia byť chránené pri skladovacej teplote a vlhkosti podľa odporúčania výrobcu.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA
Prístroj je opakovane použiteľná maska, takže ho možno použiť na viac ako jednu smenu. Musí sa vyčistiť na konci zmeny podľa nasledujúcich krokov:
1. Jednou rukou držte masku vodorovne nad stolom tak, aby vonkajšia strana smerovala nadol. **D1**
2. 10-krát poklepte maskou o plochu. **D2**
3. Na utretie povrchu ventilu použite 75 % komerčný alkoholový tampón (bez odkvapkávania) a pred opätovným použitím počkajte, kým nezaschne.
** Výrobok neponárajte do vody
** Vyčistený respirátor skladujte v čistej, vzduchotesnej nádobe.

VAROVANIA
1. Varovanie: Túto masku nepoužívajte ako ochranu pred škodlivými plynmi alebo parami, rozpúšťadlami z operácií striekania, alebo vo výbušnom prostredí alebo v prostredí, kde sa vyskytuje škodlivý plyn.
2. Túto masku nepoužívajte v nádržiach, v uzavretých priestoroch alebo za žiadnych okolností, kde je pravdepodobný výskyt škodlivého plynu, alebo v atmosfére s nedostatkom kyslíka (< 19,5 % objemu.)
3. Táto maska by sa nemala nosiť, keď podmienky bránia dobrému utesneniu tvárou časťou na tvár. Takéto stavy zahŕňajú rast brady alebo fúzov a bokombrád a používanie okuliarov alebo akýchkoľvek iných zariadení obsahujúcich spánky. alebo popruhy, ktoré prechádzajú medzi tesniacim okrajom masky a tvárou nositeľa.
4. Okamžite opustite pracovný priestor, ak sa sťaží dýchanie alebo ak sa objavia závraty alebo iné príznaky úzkosti.
5. Návod na použitie a varovanie sú užitočné na správne používanie výrobku a na predchádzanie zdravotným rizikám. Je nevyhnutné ich pozorne prečítať a dodržiavať.
6. Pred použitím masky je potrebné vykonať kontrolu. t.j.: špinavé, poškodené, dátum spotreby atď.

MONTÁŽNE POKYNY (POZRI OBRÁZOK - D3)
Pred nasadením respirátora dôkladne skontrolujte celý respirátor, aby ste sa uistili, že respirátor nie je poškodený a či funguje správne.Ak niektorá časť nefunguje správne, celý respirátor zlikvidujte.
1. Nasaďte si respirátor na nos a ústa. Uistite sa, že poloha tvaru nosa je hore.
2. Pretiahnite spodný popruh cez hlavu, až kým nebude spočívať pod ušami na zadnej strane krku. Rozmotajte popruh.
3. Pretiahnite si horný pásik cez hlavu, až kým nebude spočívať na temene hlavy nad ušami. Rozmotajte popruh.
4. Bez odstránenia respirátora upravte popruhy, kým nebude respirátor zaistený. Ak chcete respirátor utiahnuť, jemne potiahnite konce oboch popruhov. Ak chcete respirátor uvoľniť, zatlačte na zadnú stranu spony.
5. Ak chcete skontrolovať správne uchytenie, uchopte respirátor oboma rukami a prudko sa nadýchnite.
Ak akýkoľvek prúd vzduchu naznačuje netesnosť okolo okrajov respirátora, znova natiahnite čelenky ich potiahnutím dozadu. Potom opravte polohu respirátora (pozri obrázok) a znova skontrolujte. POZOR! Nie je dovolené používať masku bez správneho nasadenia.NEVSTUPUJTE DO KONTAMINOVANÉHO PRIESTORU BEZ SPRÁVNEHO NASADENIA.
** Poznámka: Kontrola polohy tvaru nosa jednou rukou môže viesť k nesprávnemu uchyteniu a zníženiu účinnosti respirátora. Použite dve ruky.

SKLADOVANIE
Maska by mala byť umiestnená v nádobe a skladovaná v čistom chladnom a suchom prostredí aby bola opäť chránená pred prachom, chemikáliami, vlhkosťou, nadmerným teplom a priamym slnečným žiarením.

-10°C +40°C
TEPLOTNÝ ROZSAH PODMIENOK SKLADOVANIA

<70% RH
MAXIMÁLNA RELATÍVNA VLHKOSŤ SKLADOVACÍCH PODMIENOK

NL GEBRUIKSERSINSTRUCTIE

Raadpleeg het productlabel/de markeringen voor gedetailleerde informatie over de overeenkomstige normen. Alleen normen en pictogrammen die op zowel het product als de onderstaande gebruikersinformatie voorkomen, zijn van toepassing. Al deze producten voldoen aan de eisen van Verordening (EU) 2016/425 en Verordening 2016/425 zoals opgenomen in de Britse wetgeving en gewijzigd en in overeenstemming met norm EN149:2001+A1:2009.

1. Dit filterapparaat is getest volgens EN149:2001+A1:2009 en voldoet aan de eisen van de overeenkomstige filterklasse. Het masker beschermt tegen vaste en op olie gebaseerde aerosolen, maar niet tegen oplosmiddelen voor spuitwerkzaamheden, kankerverwekkende en radionuclide stoffen, micro-organismen, virussen en stoffen met biochemisch potentieel, gassen en dampen met schadelijke effecten.
2. Geen wijziging of aanpassing is toegestaan. Gebruik nooit beschadigde maskers, gooi in dat geval het masker weg
3. De drager van het masker moet goed zijn opgeleid om het goed te gebruiken voordat hij aan het werk gaat.
Waarschuwing : Gezichtshaar (baard of bakkebaarden) van de gebruiker binnen het gebied van de afdichtranden van het masker kan de beschermingsefficiëntie van het masker zelf in gevaar brengen.
4. De veilige werking van dit filterapparaat is afhankelijk van de omgevingsatmosfeer. Deze atmosfeer moet minimaal 19,5% zuurstof per volume bevatten, daarom is het niet toegestaan dit filterapparaat te gebruiken in slecht geventileerde ruimtes of overal waar een tekort aan zuurstof kan ontstaan. Gebruik dit masker niet wanneer de concentratie van verontreinigingen onmiddellijk gevaarlijk is voor het leven of de gezondheid. De concentratie, soort stof(fen) en schadelijkheidskenmerken van de stoffen in de atmosfeer moeten bekend zijn. Verlaat de gevaarlijke zone onmiddellijk als u zich niet goed voelt of ademhalingsmoeilijkheden ervaart.
Waarschuwing : Het apparaat is gemarkeerd met "RD", wat betekent dat het een herbruikbaar halfgelaatsmasker is**.** Het moet worden weggegooid en vervangen als de ademhalingsweerstand te groot wordt, de reiniging en desinfectie niet volledig is of als het na gebruik vervormd raakt. De maskers moeten na elk gebruik of na reiniging of desinfectie in een schone, luchtdichte verpakking worden bewaard.
6. Deze gebruiksaanwijzing is een leidraad voor het juiste gebruik van het product en het voorkomen van gezondheidsrisico's. Ze moeten worden gelezen, volledig begrepen en zorgvuldig worden opgevolgd, op dezelfde manier als alle nationale wetten of andere geldende voorschriften met betrekking tot het voorkomen van arbeidsongevallen. De filterapparaten moeten worden opgeslagen en vervoerd in hun originele verpakking en beschermd door de opslagtemperatuur en -vochtigheid zoals voorgesteld door de fabrikant.

SCHOONMAKEN EN DESINFECTEREN
Het apparaat is een herbruikbaar masker, dus het kan voor meer dan één dienst worden gebruikt.Het moet aan het einde van een dienst worden schoongemaakt door de volgende stappen te volgen:
1. Gebruik één hand om het masker horizontaal boven een bureau te houden met de buitenkant naar beneden gericht. **D1**
2. Tik het masker 10 keer tegen het bureaublad. **D2**
3. Gebruik een in de handel verkrijgbaar alcoholdoekje van 75% (geen druppelvochtigheid) om het kleppoppervlak schoon te vegen en wacht tot het droog is voordat u het opnieuw gebruikt.
** Dompel het product niet onder in water
** Bewaar het gereinigde masker in een schone, luchtdichte verpakking.

WAARSCHUWINGEN:
1. Waarschuwing: Gebruik dit masker niet als bescherming tegen schadelijke gassen of dampen, oplosmiddelen bij spuitwerkzaamheden, of in explosieve atmosferen, of in een omgeving waar schadelijke gassen aanwezig zijn.
2. Gebruik dit masker niet in tanks, afgesloten ruimten of in andere omstandigheden waar schadelijke gassen aanwezig kunnen zijn of in zuurstofarme atmosferen (< 19,5% in volume).
3. Dit masker mag niet worden gedragen als de omstandigheden een goede afsluiting van gezicht op gelaatsstuk verhinderen. Dergelijke aandoeningen omvatten de groei van baarden of snorren en bakkebaarden en het gebruik van een bril of andere apparaten die pootjes bevatten of riemen die tussen de afdichtrand van het masker en het gezicht van de drager lopen.
4. Verlaat het werkgebied onmiddellijk als ademhalen moeilijk wordt of als duizeligheid of andere tekenen van benauwdheid optreden.
5. De gebruiksaanwijzing en waarschuwing zijn nuttig om het product correct te gebruiken en gezondheidsrisico's te voorkomen. Het is verplicht om ze zorgvuldig te lezen en op te volgen.
6. Er moeten controles worden uitgevoerd voordat het masker wordt gebruikt. dat wil zeggen: vuil, beschadigd, vervaldatum etc.

DRAAG-INSTRUCTIES (ZIE SCHEMA - D3)
Voordat u het masker aanbrengt, moet u het volledige masker zorgvuldig inspecteren om er zeker van te zijn dat het niet beschadigd is en correct werkt. Gooi het hele masker weg als een onderdeel niet goed werkt.
1.Plaats het masker over uw neus en mond. Zorg ervoor dat de neusvorm bovenaan staat.
2.Trek de onderste band over uw hoofd totdat deze onder de oren aan de achterkant van uw nek rust. Draai de riem los.
3.Trek de bovenste band over uw hoofd totdat deze op de kruin van uw hoofd boven uw oren rust. Draai de riem los.
4.Verstel de riemen zonder het masker te verwijderen totdat het masker goed vastzit. Trek voorzichtig aan de uiteinden van beide banden om het masker strakker te maken. Om het masker los te maken, drukt u op de achterkant van de gesp.
5. Om de juiste pasvorm te controleren, plaatst u het masker met beide handen in een kom en ademt u krachtig in.
Als enige luchtstroom lekkage rond de randen van het masker aangeeft, rekt u de hoofdbanden opnieuw uit door ze naar achteren te trekken. Corrigeer vervolgens de positie van het masker (zie afbeelding) en controleer opnieuw. WAARSCHUWING! Het is niet toegestaan het masker te gebruiken zonder goede pasvorm.BETREED GEEN VERONTREINIGDE RUIMTE ZONDER DE JUISTE AFDICHTING.
** Opmerking: het met één hand controleren van de positie van de neusvorm kan leiden tot een verkeerde pasvorm en een minder effectieve werking van het ademhalingsapparaat. Gebruik twee handen.

OPSLAAN
De masker moet in een container worden geplaatst en in een schone, koele en droge atmosfeer worden bewaard om ervoor te zorgen dat het beschermd is tegen stof, chemicaliën, vocht, overmatige hitte en direct zonlicht.

-10°C +40°C
TEMPERATUURBEREIK VAN OPSLAGCONDITIES

<70% RH
MAXIMALE RELATIEVE VOCHTIGHEID VAN OPSLAGCONDITIES

Download conformiteitsverklaring @ www.portwest.com/declarations

LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJAS

Sīkāku informāciju par attiecīgajiem standartiem skatiet produkta etiķetē/marķējumā. Ir piemērojami tikai tie standarti un ikonas, kas redzamas gan uz izstrādājuma, gan tālāk sniegtajā lietotāja informācijā. Visi šie produkti atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām un Regula 2016/425, kas iekļauta Apvienotās Karalistes tiesību aktos un ir grozīta un atbilst standartam EN149:2001+A1:2009.

1. Šī filtrēšanas ierīce ir pārbaudīta saskaņā ar EN149:2001+A1:2009 un izpilda tai atbilstošās filtru klases prasības. Maska aizsargā pret cietiem un eļļas aerosoliem, bet ne pret šķīdinātājiem, kas paredzēti krāsošanai ar aerosolu, kancerogēnām un radionuklīdu vielām, mikroorganismiem, vīrusiem un vielām ar bioķīmisko potenciālu, gāzēm un tvaikiem ar kaitīgu iedarbību.
2. Nekādas izmaiņas vai modifikācijas nav atļautas. Nekad neizmantojiet bojātas maskas, tādā gadījumā izmetiet šīs maskas.
3. Pirms darba uzsākšanas maskas lietotājam jābūt labi apmācītam pareizi to lietot.
Brīdinājums : Lietotāja sejas apmatojums (bārda vai deguns) maskas blīvējošo malu zonā var apdraudēt pašas maskas aizsardzības efektivitāti.
4. Šīs filtrēšanas ierīces droša darbība ir atkarīga no apkārtējās vides atmosfēras. Šajā atmosfērā ir jāsatur vismaz 19,5% skābekļa uz tilpumu, tādēļ nav atļauts izmantot šo filtrēšanas ierīci slikti vēdināmās vietās vai visur, kur var rasties skābekļa deficīts. Neizmantojiet šo masku, ja piesārņotāju koncentrācija ir uzreiz bīstama dzīvībai vai veselībai. Ir jāzina vielu koncentrācija, veids(-i) un kaitīguma raksturlielumi atmosfērā. Nekavējoties atstājiet bīstamo zonu, ja jūtaties nomākts vai apgrūtināta elpošana.
5. **Brīdinājums :** Ierīce ir marķēta ar "R D", kas nozīmē, ka tā ir atkārtoti lietojama filtrējoša pusmaska**.** Tas ir jāizmet un jānomaina, ja elpošanas pretestība kļūst pārmērīga, tīrīšana un dezinfekcija nav pabeigta vai pēc lietošanas tā deformējas. Maskas pēc katras lietošanas reizes vai pēc tīrīšanas vai dezinfekcijas jāuzglabā tīrā, hermētiskā traukā.
6. Šīs lietošanas instrukcijas ir ceļvedis pareizai produkta lietošanai un veselības apdraudējuma novēršanai. Tie ir jāizlasa, pilnībā jāsaprot un rūpīgi jāievēro tāpat kā visi nacionālie likumi vai citi spēkā esošie noteikumi par nelaimes gadījumu novēršanu darbā. Filtrēšanas ierīces jāuzglabā un jātransportē to oriģinālajā iepakojumā un jāaizsargā no uzglabāšanas temperatūras un mitruma, kā to ieteicis ražotājs.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA
Ierīce ir atkārtoti lietojama maska, tāpēc to var izmantot vairāk nekā vienu maiņu.Tā jātīra maiņas beigās, veicot šādas darbības:
1. Ar vienu roku turiet masku horizontāli virs rakstāmgalda ar ārpusi uz leju. **D1**
2. Piesitiet masku pret darba virsmu 10 reizes. **D2**
3. Izmantojiet 75% tirdzniecībā esošo spirta spilventiņu (nepilināms mitrums), lai notīrītu vārsta virsmu un pirms atkārtotas lietošanas pagaidiet, līdz tā nožūst.
** Nemērciet produktu ūdenī
** Uzglabājiet iztīrītu respiratoru tīrā, hermētiskā traukā.

BRĪDINĀJUMI
1. Brīdinājums: Neizmantojiet šo masku kā aizsardzību pret kaitīgām gāzēm vai tvaikiem, šķīdinātājiem, kas radušies krāsošanas ar aerosolu laikā, vai sprādzienbīstamā vidē, vai vidē, kur atrodas kaitīgas gāzes.
2. Nelietojiet šo masku tvertnēs, slēgtās vietās vai jebkuros apstākļos, kur var būt kaitīgas gāzes, vai atmosfērā ar skābekļa trūkumu (< 19,5% tilpuma).
3. Šo masku nevajadzētu valkāt, ja apstākļi neļauj labi noslēgt masku pret seju. Šādi apstākļi ietver bārdas vai ūsas un sānu vaigubārdu, kā arī briļļu vai citu ierīču, kas aizsedz deniņus lietošanu vai siksnas, kas atrodas starp maskas blīvējuma malu un lietotāja seju.
4. Nekavējoties atstājiet darba zonu, ja elpošana kļūst apgrūtināta vai ja rodas reibonis vai citas satraukuma pazīmes.
5. Lietošanas instrukcija un brīdinājums ir noderīgi, lai pareizi lietotu produktu un novērstu riskus veselībai. Tie ir obligāti jāizlasa un rūpīgi jāievēro.
6. Pirms maskas lietošanas ir jāveic pārbaudes. i.: netīrs, bojāts, derīguma termiņš utt.

UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS (SKATĪT DIAGRAMMU - D3)
Pirms respiratora uzstādīšanas rūpīgi pārbaudiet visu respiratoru, lai pārliecinātos, ka respirators nav bojāts un darbojas pareizi.Izmetiet visu respiratoru, ja kāda daļa nedarbojas pareizi.
1. Novietojiet respiratoru uz deguna un mutes. Pārliecinieties, ka deguna forma atrodas augšpusē.
2. Pavelciet apakšējo siksnu pāri galvai, līdz tā atrodas zem ausīm kakla aizmugurē. Atskrūvējiet siksnu.
3.Pavelciet augšējo siksnu pāri galvai, līdz tā balstās uz jūsu galvas virs ausīm. Atskrūvējiet siksnu.
4.Nenoņemot respiratoru, noregulējiet siksnas, līdz respirators ir nostiprināts. Lai pievilktu respiratoru, uzmanīgi pavelciet abu siksnu galus. Lai atbrīvotu respiratoru, nospiediet sprādzes aizmugurējo pusi.
5. Lai pārbaudītu, vai respirators ir pareizi piemērots, ar abām rokām satveriet respiratoru un strauji ieelpojiet.
Ja kāda gaisa plūsma norāda uz noplūdi ap respiratora malām, vēlreiz izstiepiet galvas lentes, velkot tās atpakaļ. Pēc tam izlabojiet respiratora stāvokli (skatiet attēlu) un pārbaudiet vēlreiz. BRĪDINĀJUMS! Nav atļauts lietot masku bez atbilstošas piemērošanas.NEIEEJIET PIESĀRŅOTĀ ZONĀ BEZ ATBILSTOŠAS AIZSARDZĪBAS.
** Piezīme. Deguna formas stāvokļa pārbaude ar vienu roku var izraisīt nepareizu piemērotību un mazāk efektīvu respiratora darbību. Izmantojiet divas rokas.

UZGLABĀŠANA
Maska jāievieto traukā un jāuzglabā tīrā, vēsā un sausā atmosfērā lai tas atkal būtu aizsargāts no putekļiem, ķimikālijām, mitruma, pārmērīga karstuma un tiešiem saules stariem.

+40°C | -10°C | <70% RH
UZGLABĀŠANAS NOSACĪJUMU TEMPERATŪRAS DARBĪBA | UZGLABĀŠANAS APSTĀKĻU MAKSIMĀLAIS RELATĪVAIS MITRUMS

Lejupielādējiet atbilstības deklarāciju @ www.portwest.com/declarations

HR UPUTE ZA KORISNIKE

Za detaljne informacije o odgovarajućim standardima pogledajte naljepnicu/oznake proizvoda. Primjenjivi su samo standardi i ikone koji se pojavljuju i na proizvodu i na uputama za korisnike u nastavku. Svi ovi proizvodi u skladu su sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425 i Uredbe 2016/425 kako je unesena u zakon UK-a i izmijenjena i usklađena sa standardom EN149:2001+A1:2009.

1. Ovaj uređaj za filtriranje ispitan je u skladu s EN149:2001+A1:2009 i ispunjava zahtjeve odgovarajuće klase filtera. Maska štiti od krutih i uljnih aerosola, ali ne i od otapala za bojenje sprejom, kancerogenih i radionuklidnih tvari, mikroorganizama, virusa i tvari s biokemijskim potencijalom, plinova i para sa štetnim učincima.
2. Nikakva izmjena ili preinaka nije dopuštena. Nikada nemojte koristiti oštećene maske, u tom slučaju ih zamijenite.
3. Prije početka rada nositelj maske mora biti osposobljen za pravilno korištenje.
Upozorenje: Dlake na licu (brada ili zalisci) korisnika unutar područja brtvenih rubova maske mogu ugroziti učinkovitost zaštite same maske.
4. Sigurno funkcioniranje ovog uređaja za filtriranje ovisi o atmosferi okoline. Ta atmosfera mora sadržavati najmanje 19,5% kisika po volumenu, stoga nije dopušteno koristiti ovaj uređaj za filtriranje u slabo prozračenim prostorima ili gdje god može doći do nedostatka kisika. Nemojte koristiti ovu masku kada je koncentracija onečišćenja neposredno opasna po život ili zdravlje. Koncentracija, vrsta tvari i svojstva štetnosti tvari u atmosferi moraju biti poznati. Odmah napustite opasno područje ako se osjećate uznemireno ili imate poteškoća s disanjem.
5. **Upozorenje:** Uređaj ima oznaku "R D" što znači da se radi o polumaski za filtriranje za višekratnu upotrebu**.** Kada otpor pri disanju postane prevelik, čišćenje i dezinfekcija nisu dovršeni ili ako se deformira nakon uporabe uređaj treba baciti i zamijeniti. Maske treba pohraniti u čistu, hermetički zatvorenu posudu nakon svake uporabe ili nakon čišćenja ili dezinfekcije.
6. Ove upute za uporabu su vodič za ispravnu uporabu proizvoda i sprječavanje zdravstvenih rizika. Moraju se pročitati, u potpunosti razumjeti i pažljivo slijediti, na isti način kao i svi nacionalni zakoni ili drugi propisi koji su na snazi i odnose se na sprječavanje nesreća na radu. Uređaji za filtriranje moraju se skladištiti i transportirati u originalnoj ambalaži, zaštićeni od temperature i vlage prema preporuci proizvođača.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA
Uređaj je maska za višekratnu upotrebu, tako da se može koristiti više od jedne smjene.Mora se očistiti na kraju smjene prema sljedećim koracima:
1. Jednom rukom držite masku vodoravno iznad stola s vanjskom stranom okrenutom prema dolje. **D1**
2.Lagano udarite masku o radnu površinu 10 puta. **D2**
3. Koristite 75% komercijalni alkohol na vlažnom jastučiću (bez kapanja) za brisanje površine ventila i pričekajte da se osuši prije ponovne uporabe.
** Nemojte uranjati proizvod u vodu
** Čuvajte očišćeni respirator u čistom, hermetički zatvorenom spremniku.

UPOZORENJA
1. Upozorenje: Nemojte koristiti ovu masku kao zaštitu od štetnih plinova ili para, otapala iz postupaka bojanja sprejom ili u eksplozivnim atmosferama ili u okruženju u kojem su prisutni štetni plinovi.
2. Nemojte koristiti ovu masku u spremnicima, zatvorenim prostorima ili u bilo kojim okolnostima gdje postoji vjerojatnost prisutnosti štetnih plinova ili u atmosferama s nedostatkom kisika (< 19,5% volumena.)
3. Ova se maska ne smije nositi kada uvjeti onemogućuju dobro prianjanje maske na lice. Takvi uvjeti uključuju rast brade ili brkova i zalizaka te korištenje naočala ili bilo kojih drugih naprava koje imaju štitnike ili trake koje prolaze između brtvenog ruba maske i lica nositelja.
4. Odmah napustite radno područje ako disanje postane otežano ili ako se pojave vrtoglavica ili bilo koji drugi znakovi nelagode.
5. Upute za uporabu i upozorenje korisne su za pravilnu uporabu proizvoda i sprječavanje rizika po zdravlje. Obavezno ih je pažljivo pročitati i slijediti.
6. Provjere se moraju obaviti prije korištenja maske. tj.: prljavština, oštećenja, datum za rok upotrebe itd.

UPUTE ZA POSTAVLJANJE (VIDI DIJAGRAM - D3)
Prije postavljanja respiratora pažljivo pregledajte cijeli respirator kako biste bili sigurni da respirator nije oštećen i radi li ispravno.Bacite cijeli respirator ako bilo koji dio ne radi ispravno.
1. Postavite respirator preko nosa i usta. Pazite da oblik nosa bude na vrhu.
2. Povucite donji remen preko glave dok ne legne ispod ušiju na stražnjoj strani vrata. Odvrnite remen.
3. Povucite gornju traku preko glave dok ne legne na tjeme iznad ušiju. Odvrnite remen.
4. Bez skidanja respiratora namjestite trake dok se respirator ne učvrsti. Kako biste zategnuli respirator, lagano povucite krajeve obje trake. Za otpuštanje respiratora pritisnite stražnju stranu kopče.
5. Kako biste provjerili ispravnost prianjanja, uhvatite respirator s obje ruke i oštro udahnite.
Ako bilo kakav protok zraka ukazuje na curenje oko rubova respiratora, ponovno rastegnite trake za glavu tako da ih povučete unatrag. Zatim ispravite položaj respiratora (vidi sliku) i ponovno provjerite. UPOZORENJE! Nije dopušteno koristiti masku bez odgovarajućeg prianjanja.NE ULAZITE U ZAGAĐENO PODRUČJE BEZ ODGOVARAJUĆEG PRIANJANJA.
** Napomena: Provjera položaja oblika nosa jednom rukom može rezultirati nepravilnim pristajanjem i manje učinkovitim radom respiratora. Koristite dvije ruke.

SKLADIŠTENJE
A masku treba staviti u ambalažu i čuvati na čistom, hladnom i suhom mjestu kako biste bili sigurni da je zaštićena od prašine, kemikalija, vlage, prekomjerne topline i izravne sunčeve svjetlosti.

+40°C | -10°C | <70% RH
TEMPERATURNI RASPON UVJETA SKLADIŠTENJA | MAKSIMALNA RELATIVNA VLAŽNOST UVJETA SKLADIŠTENJA

Preuzmite izjavu o sukladnosti @ www.portwest.com/declarations

SE ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Se produktetiketten/märkningarna för detaljerad information om motsvarande standarder. Endast standarder och ikoner som visas på både produkten och användarinformationen nedan är tillämpliga. Alla dessa produkter uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 och förordning 2016/425 som införts i brittisk lag och ändrad och överensstämmer med standarden EN149:2001+A1:2009.

1. Denna filteranordning är testad enligt EN149:2001+A1:2009 och uppfyller kraven för motsvarande filterklass. Masken skyddar mot fasta och oljebaserade aerosoler, men inte mot lösningsmedel för spraymålningsoperationer, cancerframkallande och radionuklidämnen, mikroorganismer, virus och ämnen med biokemisk potential, gaser och ånga med skadliga effekter.
2. Inga ändringar eller modifieringar är tillåtna. Använd aldrig skadade masker, i så fall kassera dessa masker.
3. Bäraren av masken måste vara väl utbildad för att använda korrekt innan arbetet påbörjas.
Varning: Ansiktshår (skägg eller polisonger) hos användaren inom området för maskens tätningskanter kan äventyra skyddseffektiviteten hos själva masken.
4. Säkerheten hos denna filteranordning beror på den omgivande atmosfären. Denna atmosfär måste innehålla minst 19,5 % syre per volym, därför är det inte tillåtet att använda denna filteranordning i dåligt ventilerade utrymmen eller där syrebrist kan uppstå. Använd inte denna mask när koncentrationen av föroreningar är omedelbart farlig för liv eller hälsa. Ämnenas koncentration, slag av ämne(n) och skadlighetsegenskaper i atmosfären måste vara kända. Lämna det farliga området omedelbart om du känner dig orolig eller har svårt att andas.
5. **Varning:** Enheten är märkt med "R D" vilket betyder att det är en återanvändbar filtrerande halvmask**.** Den ska kasseras och ersättas när andningsmotståndet blir överdrivet, rengöringen och desinficeringen inte är klar eller om den blir deformerad efter användning. Maskerna ska förvaras i en ren, lufttät behållare efter varje användning eller efter rengöring eller desinficering.
6. Dessa bruksanvisningar är en vägledning för korrekt användning av produkten och för att förebygga hälsorisker. De måste läsas, helt och hållet förstås och noggrant följas, på samma sätt som alla nationella lagar eller andra bestämmelser som gäller förebyggande av olycksfall i arbetet. Filtreringsanordningarna måste förvaras och transporteras i originalförpackningen och skyddas av den lagringstemperatur och fuktighet som tillverkaren föreslagit.

RENGÖRING OCH DESINFICERING
Enheten är en återanvändbar mask, så den kan användas för mer än ett skift.Den måste rengöras i slutet av ett skift genom följande steg:
1. Använd en hand för att hålla masken horisontellt ovanför ett skrivbord med utsidan nedåt. **D1**
2. Knacka masken mot skrivbordet 10 gånger. **D2**
3. Använd 75 % kommersiell spritdyna (droppfri fuktighet) för att torka av ventilens yta och vänta tills den är torr innan den återanvänds.
** Sänk inte ned produkten i vatten
** Förvara rengjord andningsskydd i ren, lufttät behållare.

VARNINGAR
1. Varning: Använd inte denna mask som skydd mot skadliga gaser eller ångor, lösningsmedel från spraymålningsoperationer eller i explosiv atmosfär eller i en miljö där skadlig gas finns.
2. Använd inte denna mask i tankar, slutna platser eller under några omständigheter där skadlig gas sannolikt finns eller i syrefattiga atmosfärer (< 19,5 % i volym.)
3. Denna mask ska inte bäras när förhållandena förhindrar en bra tätning ansikte mot ansiktsmask. Sådana tillstånd inkluderar tillväxt av skägg eller mustascher och polisonger och användning av glasögon eller andra anordningar som innehåller tinningar eller remmar som passerar mellan maskens tätningskant och bärarens ansikte.
4. Lämna arbetsområdet omedelbart om det blir svårt att andas eller om yrsel eller andra tecken på ångest uppstår.
5. Bruksanvisning och varning är till hjälp för korrekt användning av produkten och för att förebygga hälsorisker. Det är obligatoriskt att läsa och följa dem noggrant.
6. Kontroller måste göras innan masken används. dvs: smutsig, skadad, utgångsdatum etc.

MONTERINGSANVISNING (SE DIAGRAM - D3)
Innan du monterar andningsskyddet, inspektera noggrant hela andningsskyddet för att säkerställa att andningsskyddet inte är skadat och fungerar korrekt.Kassera hela andningsskyddet om någon del inte fungerar korrekt.
1. Placera respiratorn över näsan och munnen. Se till att nosformen är på toppen.
2. Dra den nedre remmen över huvudet tills den vilar under öronen bak i nacken. Vrid av remmen.
3. Dra den övre remmen över huvudet tills den vilar på hjässan ovanför öronen. Vrid av remmen.
4. Utan att ta bort andningsskyddet, justera remmarna tills andningsskyddet sitter fast. Dra försiktigt i ändarna på båda remmarna för att dra åt andningsskyddet. För att lossa andningsskyddet, tryck på baksidan av spännet.
5. För att kontrollera att den sitter korrekt, kupa andningsskyddet med båda händerna och andas in kraftigt.
Om något luftflöde indikerar läckage runt andningsskyddets kanter, sträck pannbanden igen genom att dra dem bakåt. Korrigera sedan andningsskyddets position (se bild) och kontrollera igen. VARNING! Det är inte tillåtet att använda masken utan korrekt passform.GÅ INTE IN I ETT FÖRORENAT OMRÅDE UTAN EN RIKTIG FÖRSEGLING.
** Obs: Att kontrollera nosformen med en hand kan leda till felaktig passform och mindre effektiv andningsskydd. Använd två händer.

LAGRING
Masken bör placeras i en behållare och förvaras i en ren sval och torr atmosfär för att säkerställa att det skyddas igen damm, kemikalier, fukt, överdriven värme och direkt solljus.

+40°C | -10°C | <70% RH
TEMPERATUROMRÅDET FÖR LAGRINGSVILLKOR | MAXIMAL RELATIV FUKTIGHET FÖR LAGRINGSFÖRHÅLLANDEN

Ladda ner försäkran om överensstämmelse @ www.portwest.com/declarations

D1



D2



D3



RO INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Consultați eticheta/marcajele produsului pentru informații detaliate despre standardele corespunzătoare. Sunt aplicabile numai standardele și pictogramele care apar atât pe produs, cât și pe informațiile despre utilizator de mai jos. Toate aceste produse respectă cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 și Regulamentul 2016/425, astfel cum a fost introdus în legislația Regatului Unit și modificat și în conformitate cu standardul EN149:2001+A1:2009.

1. Acest dispozitiv de filtrare este testat conform EN149:2001+A1:2009 și îndeplinește cerințele clasei sale de filtrare corespunzătoare. Masca protejează împotriva aerosolilor solizi și pe bază de ulei, dar nu împotriva solvenților pentru operațiunile de vopsire prin pulverizare, substanțe cancerigene și radionuclide, microorganisme, viruși și substanțe cu potențial biochimic, gaze și vapori cu efecte nocive.
2. Nu este permisă nicio modificare sau modificare. Nu folosiți niciodată măști deteriorate, în acest caz aruncați aceste măști.
3. Purtătorul măștii trebuie să fie bine instruit să o folosească în mod corespunzător înainte de a începe lucrul.
Avertizare : Părul facial (barbă sau perciune) al utilizatorului în zona marginilor de etanșare ale măștii poate pune în pericol eficiența de protecție a măștii în sine.
4. Funcționarea în siguranță a acestui dispozitiv de filtrare depinde de atmosfera ambiantă. Această atmosferă trebuie să conțină cel puțin 19,5% oxigen pe volum, de aceea nu este permisă utilizarea acestui dispozitiv de filtrare în zone slab ventilate sau oriunde poate apărea o deficiență de oxigen. Nu folosiți această mască, atunci când concentrația de contaminanți este imediat periculoasă pentru viață sau sănătate. Trebuie cunoscute concentrația, tipul de substanță (substanțe) și caracteristicile nocive ale substanțelor din atmosferă. Părăsiți imediat zona periculoasă, dacă vă simțiți stresat sau aveți dificultăți de respirație.
5. **Avertisment t:** Dispozitivul este marcat cu „R D", ceea ce înseamnă că este o jumătate de mască de filtrare reutilizabilă**.** Ar trebui aruncat și înlocuit atunci când rezistența la respirație devine excesivă, curățarea și dezinfectarea nu este completă sau dacă se deformează după utilizare. Măștile trebuie păstrate într-un recipient curat, etanș după fiecare utilizare sau după curățare sau dezinfectare.
6. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt un ghid pentru utilizarea corectă a produsului și pentru prevenirea riscurilor pentru sănătate. Ele trebuie citite, înțelese în totalitate și urmate cu atenție, în același mod ca toate legile naționale sau alte reglementări în vigoare privind prevenirea accidentelor de muncă. Dispozitivele de filtrare trebuie depozitate și transportate în ambalajul lor original și protejate de temperatura și umiditatea de depozitare, așa cum sunt sugerate de producător.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE
Dispozitivul este o mască reutilizabilă, deci poate fi folosit pentru mai multe schimburi.Acesta trebuie curățat la sfârșitul unui schimb, urmând următorii pași:
1. Folosiți o mână pentru a ține masca orizontal deasupra unui birou, cu exteriorul în jos. **D1**
2. Atingeți masca pe desktop de 10 ori. **D2**
3. Folosiți un tampon cu alcool comercial de 75% (umiditate fără picurare) pentru a șterge suprafața supapei și așteptați până când se usucă înainte de a o reutiliza.
** Nu scufundați produsul în apă
** Depozitați aparatul respirator curățat într-un recipient curat și etanș.

AVERTIZĂRI
1. Avertisment: Nu utilizați această mască ca protecție împotriva gazelor sau vaporilor nocivi, solvenților din operațiunile de vopsire prin pulverizare sau în atmosfere explozive sau într-un mediu în care sunt prezente gaze nocive.
2. Nu utilizați această mască în rezervoare, locuri închise sau în orice circumstanțe în care este posibil să fie prezent gaz dăunător sau în atmosfere cu deficit de oxigen (< 19,5% în volum).
3. Această mască nu trebuie purtată atunci când condițiile împiedică o etanșare bună față la piesa facială. Astfel de condiții includ creșterea bărbii sau a mustaților și a perciunilor și utilizarea de ochelari sau orice alte dispozitive care conțin tâmple. sau curele care trec între marginea de etanșare a măștii și fața purtătorului.
4. Părăsiți imediat zona de lucru dacă respirația devine dificilă sau dacă apar amețeli sau orice alte semne de suferință.
5. Instrucțiunile de utilizare și avertismentul sunt utile pentru utilizarea corectă a produsului și pentru prevenirea riscurilor pentru sănătate. Este imperativ să le citiți și să le urmați cu atenție.
6. Verificările trebuie făcute înainte de utilizarea măștii. adică: murdar, deteriorat, data expirării etc.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE (VEZI DIAGRAMA - D3)
Înainte de a monta aparatul respirator, inspectați cu atenție întregul respirator pentru a vă asigura că acesta nu este deteriorat și funcționează corect.Aruncați întregul aparat respirator dacă vreo parte nu funcționează corect.
1.Puneți masca respiratorie peste nas și gură. Asigurați-vă că poziția formei nasului este deasupra.
2. Trageți cureaua de jos peste cap până se sprijină sub urechi, în partea din spate a gâtului. Desfaceți cureaua.
3. Trageți cureaua superioară peste cap până se sprijină pe coroana capului deasupra urechilor. Desfaceți cureaua.
4.Fără a scoate aparatul de respirație, reglați chingile până când acesta este fixat. Pentru a strânge respiratorul, trageți ușor de capetele ambelor curele. Pentru a slăbi respirația, apăsați pe partea din spate a cataramei.
5. Pentru a verifica potrivirea corectă, îmbrăcați respiratorul cu ambele mâini și inspirați puternic.
Dacă orice flux de aer indică scurgeri în jurul marginilor aparatului respirator, întindeți din nou benzile trăgându-le înapoi. Apoi corectați poziția respiratorului (vezi imaginea) și verificați din nou. AVERTIZARE! Nu este permisă utilizarea măștii fără o potrivire adecvată.NU INTRAȚI ÎN ZONA CONTAMINATĂ FĂRĂ O SIGILARE CORECTĂ.
** Notă: Verificarea poziției formei nasului

DEPOZITARE
Masca trebuie pusă într-un recipient și depozitată într-o atmosferă curată, rece și uscată pentru a vă asigura că este protejat din nou de praf, substanțe chimice, umiditate, căldură excesivă și lumina directă a soarelui.

+40°C | -10°C | <70% RH
INTERVALUL DE TEMPERATURĂ AL CONDIȚIILOR DE DEPOZITARE | UMIDITATEA RELATIVĂ MAXIMĂ A CONDIȚIILOR DE DEPOZITARE

Descărcați declarația de conformitate @ www.portwest.com/declarations

SI NAVODILA ZA UPORABO

Podrobne informacije o ustreznih standardih so na voljo na etiketi/oznakah izdelka. Veljavni so samo standardi in ikone, ki so navedeni na izdelku in v spodnjih informacijah za uporabnike. Vsi ti izdelki izpolnjujejo zahteve Uredbe (EU) 2016/425 in Uredbe 2016/425, kot sta bili preneseni v zakonodajo Združenega kraljestva in spremenjeni, ter so skladni s standardom EN149:2001+A1:2009.

1. Ta filtrirna naprava je preizkušena v skladu s standardom EN149:2001+A1:2009 in izpolnjuje zahteve ustreznega razreda filtrov. Maska ščiti pred aerosoli na trdni in oljni osnovi, ne pa tudi pred topili za barvanje z brizganjem, rakotvornimi in radionuklidnimi snovmi, mikroorganizmi, virusi in snovmi z biokemičnim potencialom ter plini in hlapi s škodljivimi učinki.
2. Spremembe ali dopolnitve niso dovoljene. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih mask, v tem primeru jih zavrzite.
3. Uporabnik maske mora biti pred začetkom dela dobro usposobljen za pravilno uporabo.
Opozorilo:
Dlake na obrazu (brada ali brki) uporabnika, na območju tesnilnih robov maske, lahko ogrozijo učinkovitost zaščite same maske.
4. Varno delovanje te filtrirne naprave je odvisno od ozračja okolice. To ozračje mora vsebovati vsaj 19,5 % kisika na prostornino, zato te filtrirne naprave ni dovoljeno uporabljati v slabo prezračevanih prostorih ali povsod, kjer lahko pride do pomanjkanja kisika. Te maske ne uporabljajte, če je koncentracija onesnaževal neposredno nevarna za življenje ali zdravje. Poznati je potrebno koncentracijo, vrsto snovi in značilnosti škodljivosti snovi v ozračju. Takoj zapustite nevarno območje, če ste v stiski ali težko dihate.
5. Opozorilo:Naprava ima oznako "R D", kar pomeni, da gre za filtrirno polmasko za večkratno uporabo. Zavreči in zamenjati jo je potrebno, če je upor pri dihanju prevelik, čiščenje in razkuževanje ni popolno ali če se po uporabi deformira. Maske je potrebno po vsaki uporabi ali po čiščenju ali razkuževanju shraniti v čisti, neprepustni posodi.
6. Ta navodila za uporabo so vodila za pravilno uporabo izdelka in preprečevanje nevarnosti za zdravje. Potrebno jih je prebrati, v celoti razumeti in natančno upoštevati, enako kot vse nacionalne zakone ali druge veljavne predpise v zvezi s preprečevanjem nezgod pri delu. Filtrirne naprave je potrebno shranjevati in prevažati v originalni embalaži ter zaščititi s temperaturo in vlažnostjo skladiščenja, kot jo je predlagal proizvajalec.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE
Naprava je maska za večkratno uporabo, zato jo lahko uporabljate več kot eno izmeno.Ob koncu izmene je jo je potrebno očistiti po naslednjih korakih:
1. Z eno roko držite masko vodoravno nad mizo z zunanjo stranjo navzdol. **D1**
2. Desetkrat udarite z masko ob delovno površino. **D2**
3. S 75 % alkoholno blazinico (vlažnost brez kapljanja) obrišite površino ventila in pred ponovno uporabo počakajte, da se posuši.
** Izdelka ne potapljajte v vodo
** Očiščen respirator shranjujte v čisti, neprepustni posodi.

OPOZORILA
1. Opozorilo: Te maske ne uporabljajte za zaščito pred škodljivimi plini ali hlapi, topili pri barvanju z razpršilom, v eksplozivnih atmosferah ali v okolju, kjer so prisotni škodljivi plini.
2. Te maske ne uporabljajte v rezervoarjih, zaprtih prostorih ali v okoliščinah, v katerih bi lahko bil prisoten škodljiv plin, ali v atmosferah s pomanjkanjem kisika (< 19,5 % prostornine).
3. Te maske ne smete nositi, če razmere preprečujejo dobro tesnjenje med obrazom in masko. Te razmere vključujejo rast brade ali brkov in zalizcev ter uporabo očal ali drugih pripomočkov, ki imajo ščitnike ali trakove, ki potekajo med tesnilnim robom maske in obrazom uporabnika.
4. Takoj zapustite delovno območje, če oteženo dihate ali če se pojavi omotica ali kateri koli drugi znaki stiske.
5. Navodila za uporabo in opozorila so v pomoč pri pravilni uporabi izdelka in preprečevanju nevarnosti za zdravje. Nujno je, da jih natančno preberete in upoštevate.
6. Pred uporabo maske je potrebno preveriti, ali je maska umazana, poškodovana, ali ji je potekel rok uporabe itd.

NAVODILA ZA NAMEŠČANJE (GLEJTE DIAGRAM - D3)
Pred namestitvijo respiratorja skrbno preglejte celoten respirator in se prepričajte, da respirator ni poškodovan in da deluje pravilno.Če kateri koli del ne deluje pravilno, zavrzite celoten respirator.
1.Respirator si namestite na nos in usta. Prepričajte se, da je nosni del na vrhu.
2. Spodnji trak povlecite čez glavo, dokler se ne bo nahajal pod ušesi na zadnjem delu vratu. Odvijte trak.
3. Povlecite zgornji trak čez glavo, dokler se ne oprime temena glave nad ušesi. Odvijte trak.
4. Ne da bi odstranili respirator, prilagodite trakove, da bo respirator varno nameščen. Če želite respirator zategniti, nežno povlecite konca obeh trakov. Če želite respirator sprostiti, pritisnite na zadnjo stran zaponke.
5. Za preverjanje pravilnega prileganja, respirator pokrijte z obema rokama in močno vdihnite.
Če zrak uhaja ob robovih respiratorja, ponovno raztegnite naglavne trakove tako, da jih potegnete nazaj. Nato popravite položaj respiratorja (glejte sliko) in ponovno preverite.
OPOZORILO! Maske ni dovoljeno uporabljati brez ustreznega prileganja.
NE VSTOPAJTE NA ONESNAŽENO OBMOČJE BREZ USTREZNEGA TESNJENJA.
** Opomba: Preverjanje položaja nosnega dela z eno roko lahko povzroči nepravilno prileganje in manj učinkovito delovanje respiratorja. Uporabite obe roki.

SHRANJEVANJE
zato jo je potrebno dati v embalažo in hraniti v čistem, hladnem in suhem prostoru, da bo zaščitena pred prahom, kemikalijami, vlago, prekomerno vročino in neposredno sončno svetlobo.

+40°C | -10°C | <70% RH
TEMPERATURNI RAZPON POGOJEV SKLADIŠČENJA | NAJVEČJA RELATIVNA VLAŽNOST PRI POGOJIH SKLADIŠČENJA

Prenesite izjavo o skladnosti @ www.portwest.com/declarations

EE KASUTUSJUHEND

Täpsemat teavet vastavate standardite kohta vaadake toote etiketilt/märgiselt Kehtivad ainult need standardid ja ikoonid, mis kuvatakse nii tootel kui ka allolevas kasutustabelis. Kõik need tooted vastavad määrusele (EL) 2016/425 nõuetele ja määrus 2016/425, mis on Ukseadustesse viidud ja muudetud ning vastab standardile EN149:2001+A1:2009.

1. Seda filtreerimisseadet on testitud vastavalt standardile EN149:2001+A1:2009 ja see täidab vastava filtriklassi nõuded. Mask kaitseb tahkete ja õlipõhiste aerosoolide, kuid mitte pihustatavate värvimistööde lahustite, kanstrogeensete ja radionukliidsete ainete, mikroorganismide, viiruste ja biokeemiliste potentsiaalsete ainete, kahjuliku toimega gaaside ja aurude eest.
2. Alternatiive või muutmist pole lubatud. Ärge kunagi kasutage kahjustatud maske, need tuleb ära visata.
3. Enne tööle asumist peab maskikandja olema koolitatud.
Hoiatus: Näokarvad (habe või vuntsid) maski tihenduse piirkonnas võivad ohustada maski kaitsetõhusust.
4. Selle filtreerimisseadme ohutu toimimine sõltub ümbritsevast atmosfäärist. See atmosfäär peab sisaldama vähemalt 19,5% hapnikku mahu kohta, seetõttu pole seda filtrit lubatud kasutada halvasti ventileeritavates kohtades või mujal kus võib tekkida hapnikuvaegus. Ärge kasutage seda maski, kui saasteainete konsentratsioon on koheselt elule või tervisele ohtlik. Teada peab olema ainete konsentratsioon, aine(te) liik ja kahjulikud omadused atmosfääris. Lahkuge koheselt ohtlikust piirkonnast, kui tunnete end halvasti või hingamisraskustes.
5. **Hoiatus :** Seadmetel on märge "RD", mis tähendab korduvkasutatav filtreeriv poolmask**.** See tuleb ära visata või asendada, kui hingamistakistus muutub liigselt,puhastamine ja desinfitseerimine pole täielik või kui see pärast kasutamist deformeerub. Maske tuleb hoida puhtas õhukindlas anumas pärast iga kasutuskorda, puhastamist või desinfitseerimist.
6. Käesolev juhend on juhiseks toote õigeks kasutamiseks ja terviseriskide ennetamiseks. Neid tuleb lugeda, täielikult mõista ja hoolikalt järgida samamoodi nagu kõiki siseriiklikke seadusi või muid töõõnnetuste ennetamist käsitlevaid eeskirju. Filtreerimisseadmeid tuleb hoida ja transportida originaalpakendis ning kaitstuna niiskuse eest vastavalt tootja soovitatud säilitustemperatuuril.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE
Mask on korduvkasutatav, seega saab seda kasutada rohkem kui ühes vahetuses.Seda tuleb puhastada järgmiselt:
1. hoidke maski ühe käega horisontaalselt laua kohal, väliskülg allapoole. **D1**
2. Koputage maski 10 korda vastu lauda. **D2**
3. Kasutage klapi pinna puhastamiseks 75% kaubanduslikku alkoholilappi (tilkumisvaba) ja oodake enne uuesti kasutamist kuni see on kuiv.
** Ärge kastke toodet vette.
**Hoidke puhastatud respiraatorit õhukindlas mahutis.

HOIATUS:
1. Hoiatus: Ärge kasutage seda maski kaitseks kahjulike gaaside või aurude, aerosoolidel tekkivate lahustite eest ega plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on gaase.
2. Ärge kasutage seda maski mahutites, suletud kohtades ega mistahes asjaoludel, kus on tõenäoline kahjulike gaaside olemasolu, või hapnikuvaeses atmosfääris (mahust alla 19,5%).
3. Seda maski ei tohi kanda, kui mask ei ole tihedalt vastu nägu. Sellised tingimused hõlmavad habeme, põskhabeme või vuntside, prillide olemasolu või muid takistavaid asjaolusid või rihmad, mis jäävad maski tihendusserva ja kandja näo vahele.
4. Kui hingamine muutub raskeks või tekib peapööritus või muud stressinähud, lahkuge koheselt.
5. Kasutusjuhend ja hoiatus on abiks toote õigel kasutamisel ja terviseriskide ennetamisel. Neid tuleb hoolikalt lugeda ja järgida.
6. Enne maski kasutamist tuleb teha kontroll. St: määrdumine, kahjustused, aegumiskuupäev jne.

PAIGALDUSJUHISED(VT JOONIST D3)
Veenduge enne respiraatori paigaldamist, et respiraatoor ei ole kahjustatud ja töötab korralikult, kontrollige kogu seadet.Visake respiraatoor minema, kui mõni osa ei tööta korralikult.
1. Asetage respiraator nina ja suu peale. Veenduge, et nina kuju oleks üleval.
2. tõmmake alumine rihma üle pea, kuni see jääb kaela taha ja kõrvade alla. Keerake rihm lahti.
3. Tõmmake ülemine rihm üle pea, kuni see toetub teie kõrvade kohal olevale peavõrale(kuklale). Keerake rihm lahti.
4. Ilma respiraatorit eemaldamata reguleerige rihmasid kuni respiraator on kinnitatud. Respiraatori pingutamiseks tõmmake õrnalt mõlema rihma otstest. Respiraatori vabastamiseks vajutage pandla tagaküljele.
5. Õige sobivuse kontrollimiseks pange kaks kätt respiraatori ette ja hingake järsult sisse.
Kui õhuvool viitab lekkele respiraatori servades, pingutage rihmasid uuesti, tõmmates neid tahapoole. Seejärel korrigeerige asendit (vt pilti) ja kontrollige uuesti. HOIATUS! Maski ei ole lubatud kasutada ilma sobiva suuruseta.ÄRGE SISENEGE SAASTATUD ALALE ILMA KORRALIKU TIHENDITA.
**Märkus:. Nina kuju asendi kontrollimine ühe käega võib põhjustada respiraatori sobimatustja vähendada tõhusta toimimist. Kasutage kaht kätt.

LADUSTAMINE
Maski tuleb hoida konteineris, puhtas, kuivas ja jahedas keskkonnas. et see oleks kaitstud tolmu, kemikaalide, niiskuse, liigse kuumuse ja otsese päikesevalguse eest.

+40°C | -10°C | <70% RH
SÄILTAMISE TINGIMUSTE TEMPERATUURI VAHEMIK | SÄILTAMISE TINGIMUSTE MAKSIMAALNE SUHTELINE NIISKUS

Laadige alla vastavusdeklaratsioon aadressilt www.portwest.com/declarations

AL MANUALI I PERDORIMIT

Referojuni etiketës/shënjimeve të produktit për informacion të detajuar mbi standardet përkatëse. Zbatohen vetëm standardet dhe ikonat që shfaqen si në produkt ashtu edhe në informacionin e përdoruesit më poshtë. Të gjitha këto produkte janë në përputhje me kërkesat e Rregullores (BE) 2016/425 dhe Rregullorja 2016/425 e sjellë në ligjin e Mbretërisë së Bashkuar dhe e ndryshuar dhe në përputhje me standardin EN149:2001+A1:2009.

1. Kjo pajisje filtruese është testuar sipas EN149:2001+A1:2009 dhe përmbush kërkesat e klasës së filtrit përkatës. Maska mbron nga aerosolët e ngurtë dhe me bazë vaji, por jo nga tretësit për operacionet e lyerjes me spërkatje, substancat kancerogjene dhe radionuklide, mikroorganizmat, viruset dhe substancat me potencial biokimik, gazrat dhe avujt me efekte të dëmshme.
2. Nuk lejohet asnjë ndryshim apo modifikim. Asnjëherë mos përdorni maska të dëmtuara, në atë rast hidhini këto maska.
3. Përdoruesi i maskës duhet të jetë i trajnuar mirë për ta përdorur siç duhet përpara fillimit të punës.
Paralajmërim : Qimet e fytyrës (mjekra ose bordet) e përdoruesit brenda zonës së skajeve mbyllëse të maskës mund të rrezikojnë efikasitetin e mbrojtjes së vetë maskës.
4. Funksionimi i sigurt i kësaj pajisje filtrimi varet nga atmosfera e ambientit. Kjo atmosferë duhet të përmbajë të paktën 19,5% oksigjen për vëllim, prandaj nuk lejohet përdorimi i kësaj pajisje filtri në zona me ajrim të dobët ose kudo ku mund të ketë mungesë oksigjeni. Mos e përdorni këtë maskë, kur përqendrimi i ndotësve është menjëherë i rrezikshëm për jetën ose shëndetin. Përqendrimi, lloji i substancave dhe karakteristikat e dëmshme të substancave në atmosferë duhet të dihen. Lini menjëherë zonën e rrezikshme nëse ndiheni të shqetësuar ose keni vështirësi në frymëmarrje.
5. **Paralajmërim :** Pajisja është shënuar "R D" që do të thotë se është një gjysmë maskë filtruese e ripërdorshme**.** Duhet të hidhet dhe të zëvendësohet kur rezistenca e frymëmarrjes bëhet e tepërt, pastrimi dhe dezinfektimi nuk është i plotë ose nëse deformohet pas përdorimit. Maskat duhet të ruhen në një enë të pastër, hermetike pas çdo përdorimi ose pas pastrimit ose dezinfektimit.
6. Këto udhëzime për përdorim janë një udhëzues për përdorimin e saktë të produktit dhe për të parandaluar rreziqet shëndetësore. Ato duhet të lexohen, kuptohen plotësisht dhe ndiqen me kujdes, njësoj si të gjitha ligjet kombëtare apo rregullore e tjera në fuqi për parandalimin e aksidenteve në punë. Pajisjet e filtrimit duhet të ruhen dhe transportohen në paketimin e tyre origjinal dhe të mbrohen nga temperatura dhe lagështia e ruajtjes siç sugjerohet nga prodhuesi.

PASTRIMI DHE DEZINFEKTIMI
Pajisja është një maskë e ripërdorshme, kështu që mund të përdoret për më shumë se një ndërrim.Duhet të pastrohet në fund të një ndërrimi duke ndjekur hapat e mëposhtëm:
1. Përdorni njërën dorë për ta mbajtur maskën horizontalisht mbi një tavolinë me pjesën e jashtme të kthyer nga poshtë. **D1**
2. Prekni maskën në desktop 10 herë. **D2**
3. Përdorni mbulesë alkooli komercial 75% (lagështi pa pika) për të fshirë sipërfaqen e valvulës dhe prisni derisa të thahet përpara se ta ripërdorni.
** Mos e zhytni produktin në ujë
** Ruani respiratorin e pastruar në një enë të pastër, hermetike.

PARALAJMËRIMET
1. Paralajmërim: Mos e përdorni këtë maskë si mbrojtje kundër gazrave ose avujve të dëmshëm, tretësve nga operacionet e lyerjes me spërkatje, ose në atmosfera shpërthyese ose në një mjedis ku ka gaz të dëmshëm.
2. Mos e përdorni këtë maskë në rezervuarë, vende të mbyllura ose në asnjë rrethanë ku ka gjasa të jetë i pranishëm gaz i dëmshëm ose në atmosfera me mungesë oksigjeni (< 19,5% në vëllim.)
3. Kjo maskë nuk duhet të përdoret kur kushtet pengojnë një vulosje të mirë ballë për ballë. Kushte të tilla përfshijnë rritjen e mjekrës ose mustaqeve dhe boreve dhe përdorimin e syzeve ose të çdo pajisjeje tjetër që përmban tempuj ose shiritat që kalojnë midis skajit të vulosjes së maskës dhe fytyrës së përdoruesit.
4. Lini menjëherë zonën e punës nëse frymëmarrja vështirësohet ose nëse shfaqen marramendje ose ndonjë shenjë tjetër shqetësimi.
5. Udhëzimet për përdorim dhe paralajmërimet janë të dobishme për përdorimin e saktë të produktit dhe për të parandaluar rreziqet për shëndetin. Është e detyrueshme t'i lexoni dhe t'i ndiqni me kujdes.
6. Kontrollet duhet të bëhen përpara përdorimit të maskës. d.m.th.: i ndotur, i dëmtuar, data e skadencës etj.

UDHËZIMET E MONTIMIT (SHIH DIAGRAMIN - D3)
Përpara se të vendosni respiratorin, inspektoni me kujdes të gjithë respiratorin për t'u siguruar që respiratori nuk është dëmtuar dhe funksionon siç duhet.Hidhni të gjithë respiratorin nëse ndonjë pjesë nuk funksionon siç duhet.
1. Vendosni respiratorin mbi hundën dhe gojën tuaj. Sigurohuni që pozicioni i formës së hundës të jetë sipër.
2. Tërhiqeni rripin e poshtëm mbi kokë derisa të qëndrojë poshtë veshëve në pjesën e pasme të qafës. Zhvendos rripin.
3. Tërhiqeni rripin e sipërm mbi kokë derisa të qëndrojë në kurorën e kokës mbi veshët tuaj. Zhvendos rripin.
4. Pa hequr respiratorin, rregulloni rripat derisa respiratori të jetë i sigurt. Për të shtrënguar respiratorin, tërhiqni butësisht skajet e të dy rripave. Për të liruar respiratorin, shtypni në anën e pasme të shtrëngimit.
5. Për të kontrolluar përshtatjen e duhur, kapeni respiratorin me të dyja duart dhe thithni fort.
Nëse ndonjë fluks ajri tregon rrjedhje rreth skajeve të respiratorit, shtrini sërish shiritat e kokës duke i tërhequr mbrapa. Pastaj korrigjoni pozicionin e respiratorit (shih foton) dhe kontrolloni përsëri. PARALAJMËRIM! Nuk lejohet përdorimi i maskës pa përshtatjen e duhur.MOS HYRONI NË ZONË TË KONTAMINUAR PA VULLËSIM TË DUHUR.
** Shënim: Kontrollimi i pozicionit të formës së hundës duke përdorur njërën dorë mund të rezultojë në përshtatje jo të duhur dhe performancë më pak efektive të respiratorit. Përdorni dy duar.

RUAJTJA
Maska duhet të vendoset në një enë dhe të ruhet në një atmosferë të pastër të ftohtë dhe të thatë për të siguruar që të mbrohet përsëri nga pluhuri, kimikatet, lagështia, nxehtësia e tepërt dhe rrezet e diellit direkte.

+40°C | -10°C | <70% RH
SHUMË TEMPERATURORE E KUSHTEVE TË RUAJTJES | LAGËSHTIA MAKSIMAL RELATIV TË KUSHTEVE TË RUAJTJES

Shkarkoni deklaratën e konformitetit @ www.portwest.com/declarations

LT NAUDOTOJO INSTRUKCIJOS

Išsamią informaciją apie atitinkamus standartus rasite gaminio etiketėje / žymenyse. Taikomi tik tie standartai ir piktogramos, kurie nurodyti ir ant gaminio, ir toliau pateiktoje naudotojo informacijoje. Visi šie gaminiai atitinka Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus ir Reglamento (ES) 2016/425, įtraukto į Jungtinės Karalystės teisę ir iš dalies pakeisto, ir atitinka standartą EN149:2001+A1:2009.

1. Šis filtravimo įtaisas yra išbandytas pagal EN149:2001+A1:2009 ir atitinka atitinkamos filtravimo klasės reikalavimus. Kaukė apsaugo nuo kietųjų ir aliejinių aerozolių, bet neapsaugo nuo tirpiklių, naudojamų purškimo dažymo darbams, kancerogeninių ir radionuklidinių medžiagų, mikroorganizmų, virusų ir biocheminį potencialą turinčių medžiagų, kenksmingo poveikio dujų ir garų.
2. Draudžiama keisti ar modifikuoti. Niekada nenaudokite pažeistų kaukių, tokiu atveju šias kaukes išmeskite.
3. Prieš pradėdamas darbą, kaukės naudotojas turi būti gerai apmokytas tinkamai ja naudotis.
Įspėjimas: "Nepraleiskite pro šalį, jei norite užsidėti kaukę: Naudotojo veido plaukai (barzda ar antakiai), esantys kaukės sandarinimo kraštų srityje, gali pakenkti pačios kaukės apsaugos veiksmingumui.
4. Saugus šio filtravimo įtaiso veikimas priklauso nuo aplinkos atmosferos. Šioje atmosferoje turi būti ne mažiau kaip 19,5 % deguonies tūrio, todėl šio filtravimo įtaiso negalima naudoti blogai vėdinamose patalpose arba ten, kur gali trūkti deguonies. Nenaudokite šios kaukės, kai teršalų koncentracija yra tiesiogiai pavojinga gyvybei ar sveikatai. Reikia žinoti atmosferoje esančių medžiagų koncentraciją, jų rūšį ir kenksmingumo savybes. Nedelsdami palikite pavojingą zoną, jei jaučiate nerimą arba sunku kvėpuoti.
5. Įspėjimas: Įspėjimas apie pavojų, kurį galite patirti, kai esate apsvaigęs nuo oro, kai esate apsvaigęs nuo cheminių medžiagų:Prietaisas pažymėtas ženklu "R D", reiškiančiu, kad tai daugkartinio naudojimo filtruojanti puskaukė. Ją reikia išmesti ir pakeisti, kai pasipriešinimas kvėpavimui tampa per didelis, valymas ir dezinfekavimas nebaigtas arba jei po naudojimo ji deformuojasi. Po kiekvieno naudojimo arba po valymo ar dezinfekavimo kaukes reikia laikyti švarioje, sandarioje talpykloje.
6. Ši naudojimo instrukcija yra teisingo gaminio naudojimo ir pavojaus sveikatai prevencijos vadovas. Jas reikia perskaityti, visiškai suprasti ir atidžiai laikytis, taip pat kaip ir visų nacionalinių įstatymų ar kitų galiojančių teisės aktų, susijusių su nelaimingų atsitikimų darbe prevencija. Filtravimo įtaisai turi būti laikomi ir gabenami originalioje pakuotėje ir saugomi laikantis gamintojo pasiūlytos laikymo temperatūros ir drėgmės.

VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS
Prietaisas yra daugkartinio naudojimo kaukė, todėl ją galima naudoti daugiau nei vieną pamainą.Pasibaigus pamainai ją reikia išvalyti atlikus šiuos veiksmus:
1. Viena ranka laikykite kaukę horizontaliai virš stalo išorine puse žemyn. **D1**
2. Kaukę 10 kartų stuktelėkite į stalą. **D2**
3. 75 % komercinio alkoholio tamponu (drėgmės be lašų) nuvalykite vožtuvo paviršių ir palaukite, kol išdžius, prieš pakartotinai naudodami.
** Nemerkite gaminio į vandenį
** Išvalytą respiratorių laikykite švariame, sandariame inde.

ĮSPĖJIMAI
1. Įspėjimas: Nenaudokite šios kaukės kaip apsaugos nuo kenksmingų dujų ar garų, tirpiklių, susidarančių dažant purškiamais dažais, taip pat sprogioje aplinkoje arba aplinkoje, kurioje yra kenksmingų dujų.
2. Nenaudokite šios kaukės rezervuaruose, uždarose vietose arba bet kokiomis aplinkybėmis, kai gali būti kenksmingų dujų, arba aplinkoje, kurioje trūksta deguonies (< 19,5 proc. tūrio).
3. Šios kaukės nedėvėkite, kai sąlygos neleidžia gerai užsandarinti veido ir veidrodžio. Tokios sąlygos apima barzdų ar ūsų ir antakių augimą ir akinių ar bet kokių kitų prietaisų, turinčių šerelius, naudojimą. ar dirželių, kurie patenka tarp kaukės sandarinimo krašto ir dėvintiojo veido.
4. Nedelsiant palikite darbo vietą, jei pasunkėja kvėpavimas, atsiranda galvos svaigimas ar bet kokie kiti sutrikimo požymiai.
5. Naudojimo instrukcijos ir įspėjimai padeda teisingai naudoti gaminį ir išvengti pavojaus sveikatai. Privaloma jas atidžiai perskaityti ir jų laikytis.
6. Prieš naudojant kaukę būtina atlikti patikrinimus, t. y.: ar kaukė nešvari, pažeista, ar nepasibaigęs jos galiojimo laikas ir pan.

MONTAVIMO INSTRUKCIJOS (ŽR. SCHEMĄ - D3)
Prieš uždėdami respiratorių, atidžiai apžiūrėkite visą respiratorių, kad įsitikintumėte, jog jis nėra pažeistas ir veikia tinkamai.Jei kuri nors dalis neveikia tinkamai, visą respiratorių išmeskite.
1. Uždėkite respiratorių ant nosies ir burnos. Įsitikinkite, kad nosies formos padėtis yra viršuje.
2.Patraukite apatinį dirželį per galvą, kol jis atsidurs žemiau ausų kaklo gale. Atsukite dirželį.
3. Viršutinį dirželį traukite per galvą, kol jis atsidurs ant viršugalvio virš ausų. Atsukite dirželį.
4. Nenuimdami respiratoriaus, reguliuokite dirželius, kol respiratorius bus saugus. Norėdami respiratorių priveržti, švelniai patraukite abiejų dirželių galus. Norėdami atlaisvinti respiratorių, paspauskite užpakalinę sagties pusę.
5. Norėdami patikrinti, ar respiratorius tinkamai priglunda, užmaukite jį abiem rankomis ir staigiai įkvėpkite.
Jei bet koks oro srautas rodo nuotėkį aplink respiratoriaus kraštus, dar kartą ištempkite galvos dirželius traukdami juos atgal. Tada pataisykite respiratoriaus padėtį (žr. paveikslėlį) ir dar kartą patikrinkite. ĮSPĖJIMAS! Draudžiama naudoti kaukę tinkamai nepritaikius.NEIKITE Į UŽTERŠTĄ TERITORIJĄ, JEI KAUKĖ NĖRA TINKAMAI UŽSIDĖJUSI.
** Pastaba: nosies formos padėties tikrinimas viena ranka gali lemti netinkamą pritaikymą ir mažesnį respiratoriaus efektyvumą. Naudokite dvi rankas.

LAIKYMAS
kaukė turi būti įdėta į konteinerį ir laikoma švarioje, vėsioje ir sausoje aplinkoje. siekiant užtikrinti, kad ji būtų apsaugota nuo dulkių, cheminių medžiagų, drėgmės, per didelio karščio ir tiesioginių saulės spindulių.

+40°C | -10°C | <70% RH
LAIKYMO SĄLYGŲ TEMPERATŪROS INTERVALAS | DIDŽIAUSIAS SANTYKINIS LAIKYMO SĄLYGŲ DRĖGNUMAS

Atsisiųsti atitikties deklaraciją @ www.portwest.com/declarations

NO BRUKERINFORMASJON

Se produktetiketten/merkingene for detaljert informasjon om de tilsvarende standardene. Bare standarder og ikoner som vises på både produktet og brukerinformasjonen nedenfor er gjeldende. Alle disse produktene oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 som brakt inn i britisk lov og endret og i samsvar med standarden EN149:2001+A1:2009.

1. Denne filtreringsanordningen er testet i henhold til EN149:2001+A1:2009 og oppfyller kravene til den tilsvarende filterklassen. Masken beskytter mot faste og oljebaserte aerosoler, men ikke mot løsemidler for spraymaling, kreftfremkallende og radionuklidstoffer, mikroorganismer, virus og stoffer med biokjemisk potensial, gasser og damp med skadelige effekter.
2. Ingen endring eller modifikasjon er tillatt. Bruk aldri skadede masker, i så fall kast disse maskene.
3. Brukeren av masken må være godt opplært til å bruke riktig før arbeidet påbegynnes.
Advarsel : Ansiktshår (skjegg eller kinnskjegg) til brukeren innenfor området for tetningskantene til masken kan sette beskyttelseseffektiviteten til selve masken i fare.
4. Sikker funksjon av denne filtreringsanordningen avhenger av den omgivende atmosfæren. Denne atmosfæren må inneholde minst 19,5 % oksygen per volum, derfor er det ikke tillatt å bruke denne filtreringsanordningen i dårlig ventilerte områder eller hvor det kan oppstå oksygenmangel. Ikke bruk denne masken når konsentrasjonen av forurensninger er umiddelbart farlig for liv eller helse. Stoffenes konsentrasjon, type stoff(er) og skadelighetsegenskaper i atmosfæren må være kjent. Forlat det farlige området umiddelbart hvis du føler deg bekymret eller opplever pustevansker.
5. **Advarsel :** Enheten er merket med «R D», noe som betyr at det er en gjenbrukbar filtrerende halvmaske**.** Den bør kasseres og erstattes når pustemotstanden blir for stor, rengjøringen og desinfiseringen ikke er fullført, eller hvis den blir deformert etter bruk. Maskene bør oppbevares i en ren, lufttett beholder etter hver bruk eller etter rengjøring eller desinfisering.
6. Denne bruksanvisningen er en veiledning for riktig bruk av produktet og for å forebygge helserisiko. De må leses, fullstendig forstås og følges nøye, på samme måte som alle nasjonale lover eller andre forskrifter som gjelder forebygging av arbeidsulykker. Filtreringsenhetene må lagres og transporteres i originalemballasjen og beskyttes av lagringstemperatur og fuktighet som foreslått av produsenten.

RENGJØRING OG DESINFISERING
Enheten er en gjenbrukbar maske, så den kan brukes i mer enn ett skift.Den må rengjøres ved slutten av et skift ved å følge disse trinnene:
1. Bruk en hånd til å holde masken horisontalt over et skrivebord med utsiden ned. **D1**
2. Bank masken mot skrivebordet 10 ganger. **D2**
3. Bruk 75 % kommersiell alkoholpute (dryppfri fuktighet) for å tørke av ventiloverflaten og vent til den er tørr før den brukes på nytt.
** Ikke senk produktet i vann
** Oppbevar rengjort åndedrettsvern i ren, lufttett beholder.

ADVARSLER
1. Advarsel: Ikke bruk denne masken som beskyttelse mot skadelige gasser eller damper, løsemidler fra spraymalingsoperasjoner, eller i eksplosive atmosfærer, eller i et miljø der skadelig gass er tilstede.
2. Ikke bruk denne masken i tanker, lukkede steder eller under noen omstendigheter der det er sannsynlig at skadelig gass er tilstede eller i oksygenfattige atmosfærer (< 19,5 % i volum.)
3. Denne masken bør ikke brukes når forholdene hindrer en god tetning ansikt til ansiktsstykke. Slike tilstander inkluderer vekst av skjegg eller bart og kinnskjegg og bruk av briller eller andre enheter som inneholder templer eller stropper som passerer mellom maskens forseglingskant og brukerens ansikt.
4. Forlat arbeidsområdet umiddelbart hvis det blir vanskelig å puste eller hvis det oppstår svimmelhet eller andre tegn på plager.
5. Bruksanvisningen og advarslene er nyttige for riktig bruk av produktet og for å forhindre helserisiko. Det er tvingende nødvendig å lese og følge dem nøye.
6. Kontroller må utføres før bruk av masken. dvs.: skitten, skadet, utløpsdato osv.

MONTERINGSANVISNING (SE DIAGRAM - D3)
Før du monterer åndedrettsvernet, inspiser hele åndedrettsvernet nøye for å sikre at åndedrettsvernet ikke er skadet og fungerer som det skal.Kast hele respiratoren hvis noen del ikke fungerer som den skal.
1.Plasser respiratoren over nesen og munnen. Pass på at neseformen er øverst.
2. Trekk den nederste stroppen over hodet til den hviler under ørene bak i nakken. Skru opp stroppen.
3. Trekk den øverste stroppen over hodet til den hviler på kronen på hodet over ørene. Skru opp stroppen.
4. Uten å fjerne åndedrettsvernet, juster stroppene til åndedrettsvernet sitter godt fast. For å stramme åndedrettsvernet, dra forsiktig i endene av begge stroppene. For å løsne åndedrettsvernet, trykk på baksiden av spennen.
5. For å kontrollere at den passer riktig, cup åndedrettsvernet med begge hender og inhaler kraftig.
Hvis en luftstrøm indikerer lekkasje rundt kantene på åndedrettsvernet, strekk hodebåndene igjen ved å trekke dem bakover. Korriger deretter posisjonen til respiratoren (se bilde) og kontroller på nytt. ADVARSEL! Det er ikke tillatt å bruke masken uten riktig passform.IKKE GÅ INN ET FORURENSET OMRÅDE UTEN EN RIKTIG FORSEGLING.
** Merk: Kontroll av neseformen med én hånd kan føre til feil passform og mindre effektiv respiratorytelse. Bruk to hender.

LAGRING
Masken skal plasseres i en beholder og oppbevares i en ren kjølig og tørr atmosfære for å sikre at den er beskyttet mot støv, kjemikalier, fuktighet, overdreven varme og direkte sollys.

+40°C | -10°C | <70% RH
TEMPERATURTVALG AV OPPBEVARINGSBETINGELSER | MAKSIMAL RELATIV FUKTIGHET AV OPPBEVARINGSBETINGELSER

Last ned samsvarserklæring @ www.portwest.com/declarations

UA ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

Детальну інформацію щодо відповідних стандартів див. на етикетці/маркуванні товару. Застосовуються лише стандарти та піктограми, які є як на товарі, так і на інформації користувача нижче. Усі ці товари відповідають вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 і Положенню 2016/425 із внесеними до законодавства Великобританії змінами та відповідністю стандарту EN149:2001+A1:2009.

1. Цей фільтруючий пристрій перевірено відповідно до EN149:2001+A1:2009 і відповідає вимогам відповідного класу фільтрів. Маска захищає від твердих і масляних аерозолів, але не від розчинників для фарбування, канцерогенних і радіонуклідних речовин, мікроорганізмів, вірусів і речовин з біохімічним потенціалом, газів і парів зі шкідливою дією.
2. Жодна зміна чи модифікація заборонені. Ніколи не використовуйте пошкоджені маски, у такому випадку викиньте ці маски.
3. Користувач, який носить маску, повинен бути добре навчений правильному використанню перед початком роботи.
УВАГА : Волосся на обличчі (борода або бакенбарди) користувача в зоні герметизуючих країв маски може поставити під загрозу ефективність захисту самої маски.
4. Безпечне функціонування цього фільтруючого пристрою залежить від навколишньої атмосфери. Ця атмосфера повинна містити щонайменше 19,5% кисню на об'єм, тому не дозволяється використовувати цей фільтруючий пристрій у погано вентильованих приміщеннях або там, де може виникнути дефіцит кисню. Не використовуйте цю маску, якщо концентрація забруднень безпосередньо небезпечна для життя чи здоров'я. Необхідно знати концентрацію, вид речовини (речовин) і характеристики шкідливості речовин в атмосфері. Негайно покиньте небезпечну зону, якщо ви почуваєтеся занепокоєними або відчуваєте труднощі з диханням.
5. **Попередження :** Пристрій позначено «R D», що означає, що це багаторазова фільтруюча напівмаска**.** Її слід викинути та замінити, коли опір диханню стає надмірним, чищення та дезінфекція не завершені або якщо вона деформується після використання. Маски слід зберігати в чистому герметичному контейнері після кожного використання або після очищення чи дезінфекції.
6. Ця інструкція з використання є посібником для правильного використання виробу та запобігання ризикам для здоров'я. Їх необхідно прочитати, повністю зрозуміти та ретельно дотримуватися, так само, як і всі національні закони чи інші чинні нормативні акти щодо запобігання нещасним випадкам на виробництві. Фільтрувальні пристрої слід зберігати та транспортувати в оригінальній упаковці та захищати при температурі та вологості зберігання, запропонованій виробником.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ
Пристрій є багаторазовою маскою, тому його можна використовувати не одну зміну.Її необхідно очистити в кінці зміни, виконавши такі дії:
1. Однією рукою тримайте маску горизонтально над столом зовнішньою стороною вниз. **D1**
2.Торкніться маскою робочого столу 10 разів. **D2**
3. Використовуйте 75% комерційну спиртову серветку (без крапельної вологості), щоб протерти поверхню клапана та зачекайте, поки вона висохне перед повторним використанням.
** Не занурюйте виріб у воду
** Зберігайте очищений респіратор у чистому герметичному контейнері.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
1. Попередження: не використовуйте цю маску як захист від шкідливих газів або випарів, розчинників під час фарбування, а також у вибухонебезпечній атмосфері чи середовищі, де присутні шкідливі гази.
2. Не використовуйте цю маску в резервуарах, закритих приміщеннях або за будь-яких обставин, де ймовірно присутній шкідливий газ, або в атмосфері з дефіцитом кисню (< 19,5% об'єм).
3. Цю маску не слід носити, якщо умови перешкоджають гарному приляганню обличчя до ущільнювача лицьової частини. До таких умов належать ріст бороди або вусів і бакенбардів, а також використання окулярів або інших пристосувань, що закривають дужки. або ремені, які проходять між ущільнювальним краєм маски та обличчям користувача.
4. Негайно залиште робочу зону, якщо дихання стає важким, якщо виникає запаморочення чи будь-які інші ознаки страждання.
5. Інструкції з використання та попередження допомагають правильно використовувати товар і запобігти ризику для здоров'я. Обов'язково прочитайте їх та уважно дотримуйтесь їх.
6. Перед використанням маски необхідно перевірити її. наприклад: бруд, пошкодження, термін придатності тощо.

ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ (ДИВ. СХЕМУ - D3)
Перед встановленням респіратора уважно огляньте весь респіратор, щоб переконатися, що респіратор не пошкоджений і функціонує правильно.Викиньте весь респіратор, якщо будь-яка частина не працює належним чином.
1. Помістіть респіратор на ніс і рот. Переконайтеся, що форма носа знаходиться зверху.
2. Натягніть нижній ремінь через голову, поки він не опиниться нижче вух на потилиці. Розкрутіть ремінь.
3. Потягніть верхній ремінь через голову, поки він не ляже на маківку над вухами. Розкрутіть ремінь.
4. Не знімаючи респіратор, відрегулюйте ремені, щоб респіратор надійно зафіксувався. Щоб затягнути респіратор, обережно потягніть кінці обох ременів. Щоб послабити респіратор, натисніть на задню сторону пряжки.
5. Щоб перевірити правильність посадки, візьміть респіратор обома руками і різко вдихніть.
Якщо будь-який потік повітря вказує на витік навколо країв респіратора, знову розтягніть пов'язки, потягнувши їх назад. Потім виправте положення респіратора (див. малюнок) і перевірте ще раз. ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не допускається використання маски без належної посадки.НЕ ВХОДІТЬ У ЗАБРУДЖЕНУ ЗОНУ БЕЗ НАЛЕЖНОГО УЩІЛЬНЕННЯ
** Примітка. Перевірка положення форми носа однією рукою може призвести до неправильної посадки та менш ефективної роботи респіратора. Використовуйте дві руки.

ЗБЕРІГАННЯ
Маску слід помістити в контейнер і зберігати в чистому прохолодному та сухому місці щоб переконатися, що вона знову захищений від пилу, хімікатів, вологи, надмірного тепла та прямого сонячного світла.

+40°C | -10°C | <70% RH
ТЕМПЕРАТУРНИЙ ДІАПАЗОН УМОВ ЗБЕРІГАННЯ | МАКСИМАЛЬНА ВІДНОСНА ВОЛОГІСТЬ УМОВ ЗБЕРІГАННЯ

Завантажте декларацію про відповідність @ www.portwest.com/declarations

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

За подробна информация относно съответните стандарти се обърнете към етикета/маркировката на продукта. Приложими са само стандартите и иконите, които фигурират както върху продукта, така и в информацията за потребителя по-долу. Всички тези продукти са в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 и Регламент (ЕС) 2016/425, въведени в законодателството на Обединеното кралство и изменени, и са в съответствие със стандарт EN149:2001+A1:2009.

1. Това филтриращо устройство е тествано в съответствие с EN149:2001+A1:2009 и отговаря на изискванията на съответния клас филтри. Маската предпазва от твърди аерозоли и аерозоли на маслена основа, но не и от разтворители за бояджийски операции с пръскане, канцерогенни и радионуклидни вещества, микроорганизми, вируси и вещества с биохимичен потенциал, газове и пари с вредно въздействие.
2. Не се допускат никакви промени или модификации. Никога не използвайте повредени маски, в такъв случай изхвърлете тези маски.
3. Носещият маската трябва да бъде добре обучен да я използва правилно, преди да започне работа.
Предупреждение : Окосмяването на лицето (брада или бакенбарди) на потребителя в зоната на уплътнителните ръбове на маската може да застраши ефективността на защитата на самата маска.
4. Безопасното функциониране на това филтриращо устройство зависи от заобикалящата го атмосфера. Тази атмосфера трябва да съдържа най-малко 19,5 % кислород в обем, поради което не се допуска използването на това филтриращо устройство в слабо проветриви помещения или навсякъде, където може да възникне недостиг на кислород. Не използвайте тази маска, когато концентрацията на замърсители е непосредствено опасна за живота или здравето. Трябва да се знае концентрацията, видът на веществото(ата) и характеристиките на вредност на веществата в атмосферата. Незабавно напуснете опасната зона, ако се почувствате притеснени или изпитвате затруднения в дишането.
5. **Предупреждение :** Устройството е маркирано с "R D", което означава, че е филтрираща полумаска за многократна употреба**.** То трябва да бъде изхвърлено и заменено, когато съпротивлението при дишане стане прекомерно, почистването и дезинфекцията не са пълни или ако се деформира след употреба. Маските трябва да се съхраняват в чист, херметически затворен контейнер след всяка употреба или след почистване или дезинфекция.
6. Тези инструкции за употреба са ръководство за правилна употреба на продукта и за предотвратяване на рискове за здравето. Те трябва да се прочетат, напълно да се разберат и внимателно да се спазват, по същия начин както всички национални закони или други разпоредби в сила относно предотвратяването на трудови злополуки. Филтриращите устройства трябва да се съхраняват и транспортират в оригиналната им опаковка и да се предпазват от температурата и влажността на съхранение, както е предложено от производителя.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Устройството е маска за многократна употреба, така че може да се използва за повече от една смяна.То трябва да се почисти в края на смяната, като се изпълнят следните стъпки:
1. С едната си ръка дръжте маската хоризонтално над бюрото, като външната страна е обърната надолу. **D1**
2. Докоснете маската до бюрото 10 пъти. **D2**
3. Използвайте тампон със 75 % търговски спирт (без влажност на капките), за да избършете повърхността на клапана и изчакайте да изсъхне, преди да го използвате отново.
** Не потапяйте продукта във вода
** Съхранявайте почистения респиратор в чист, херметически затворен контейнер.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
1. Предупреждение: Не използвайте тази маска като защита срещу вредни газове или изпарения, разтворители от бояджийски операции с пръскане или във взривоопасна атмосфера, или в среда, в която има вредни газове.
2. Не използвайте тази маска в резервоари, затворени помещения или при всякакви обстоятелства, при които има вероятност да се появи вреден газ, или в кислородно бедна атмосфера (< 19,5 % обемни).
3. Тази маска не трябва да се носи, когато условията не позволяват доброто уплътняване на лицето с лицевия елемент. Такива условия включват израстването на брада или мустаци и бакенбарди и използването на очила или други устройства, съдържащи храмове или каишки, които преминават между уплътняващия ръб на маската и лицето на потребителя.
4. Незабавно напуснете работната зона, ако дишането се затрудни или ако се появи замайване или други признаци на дистрес.
5. Инструкциите за употреба и предупрежденията са полезни за правилното използване на продукта и за предотвратяване на рисковете за здравето. Задължително е да ги прочетете и да ги спазвате внимателно.
6. Преди да използвате маската, трябва да се провери дали е мръсна, повредена, с изтекъл срок на годност и т.н.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ (ВЖ. СХЕМАТА - D3)
Преди да монтирате респиратора, внимателно прегледайте целия респиратор, за да се уверите, че той не е повреден и функционира правилно.Изхвърлете целия респиратор, ако някоя част не функционира правилно.
1.поставете респиратора върху носа и устата си. Уверете се, че позицията на формата на носа е отгоре.
2.издърпайте долната каишка над главата си, докато не опре под ушите в задната част на врата ви. Развъртете каишката.
3.издърпайте горната каишка над главата си, докато легне на темето на главата ви над ушите. Развийте каишката.
4. без да сваляте респиратора, регулирайте ремъците, докато респираторът се закрепи. За да затегнете респиратора, внимателно издърпайте краищата на двете ленти. За да разхлабите респиратора, натиснете задната страна на катарамата.
5. За да проверите дали респираторът прилягa правилно, го приберете с двете си ръце и вдишайте рязко.
Ако някаква въздушна струя показва течове по краищата на респиратора, опънете отново лентите за глава, като ги издърпате назад. След това коригирайте положението на респиратора (вижте снимката) и проверете отново. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не е позволено да използвате маската без правилно прилягане.НЕ ВЛИЗАЙТЕ В ЗАМЪРСЕНА ЗОНА БЕЗ ПРАВИЛНО УПЛЪТНЕНИЕ.
** Забележка: Проверката на положението на формата на носа с една ръка може да доведе до неправилно прилягане и по-неефективно функциониране на респиратора.
Използвайте две ръце.

СЪХРАНЕНИЕ
Маската трябва да се постави в контейнер и да се съхранява в чиста, хладна и суха атмосфера. за да се гарантира, че тя е защитена отново от прах, химикали, влага, прекомерна топлина и пряка слънчева светлина.

+40°C | -10°C | <70% RH
ТЕМПЕРАТУРЕН ДИАПАЗОН НА УСЛОВИЯТА НА СЪХРАНЕНИЕ | МАКСИМАЛНА ОТНОСИТЕЛНА ВЛАЖНОСТ НА УСЛОВИЯТА НА СЪХРАНЕНИЕ

Изтеглете декларацията за съответствие @ www.portwest.com/declarations

MK ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА КОРИСНИКОТ

Погледнете ја етикетата/ознаките на производот за детални информации за соодветните стандарди. Применливи се само стандардите и иконите што се појавуваат и на производот и на корисничките информации подолу. Сите овие производи се во согласност со барањата на Регулативата (ЕУ) 2016/425 и Регулативата 2016/425 како што е внесена во законот на ОК и изменета и усогласена со стандардот EN149:2001+A1:2009.

1. Овој уред за филтрирање е тестиран според EN149:2001+A1:2009 и ги исполнува барањата на неговата соодветна класа на филтри. Маската заштитува од цврсти аеросоли и аеросоли на база на масло, но не и од растворувачи за боење со прскање, канцерогени и радионуклиди супстанции, микроорганизми, вируси и супстанции со биохемиски потенцијал, гасови и пареа со штетни ефекти.
2. Не е дозволена промена или измена. Никогаш не користете оштетени маски, во тој случај отфрлете ги овие маски.
3. Корисникот на маската мора да биде добро обучен да ја користи правилно пред да започне со работа.
Предупредување : Влакната на лицето (брадата или бакенбардите) на корисникот во областа на запечатувачките рабови на маската може да ја загрозат заштитната ефикасност на самата маска.
4. Безбедното функционирање на овој уред за филтрирање зависи од атмосферата на околината. Оваа атмосфера мора да содржи најмалку 19,5% кислород по волумен, затоа не е дозволено користење на овој уред за филтрирање во слабо проветрени места или секаде каде што може да се појави недостаток на кислород. Не користете ја оваа маска кога концентрацијата на загадувачи е веднаш опасна по животот или здравјето. Мора да се знае концентрацијата, видот на супстанција(ите) и штетноста на супстанциите во атмосферата. Веднаш напуштајте ја опасната област, ако се чувствувате вознемирено или имате потешкотии со дишењето.
5. **Предупредување :** Уредот е означен со „R D" што значи дека е полумаска за филтрирање за повеќекратна употреба**.** Треба да се фрли и да се замени кога отпорот на дишење станува прекумерен, чистењето и дезинфекцијата не се завршени или ако се деформира по употребата. Маските треба да се чуваат во чист, херметички сад по секоја употреба или по чистење или дезинфекција.
6. Овие упатства за употреба се водич за правилна употреба на производот и за спречување на здравствени ризици.
Тие мора да се читаат, целосно да се разберат и внимателно да се следат, на ист начин како и сите национални закони или други прописи во насока за спречување на несреќи при работа. Уредите за филтрирање мора да се чуваат и транспортираат во нивното оригинално пакување и заштитени со температурата и влажноста на складирањето како што е предложено од производителот.

ЧИСТЕЊЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЈА
Уредот е маска за повеќекратна употреба, така што може да се користи повеќе од една смена.Мора да се исчисти на крајот на смената со следниве чекори:
1. Со едната рака држете ја маската хоризонтално над биро со надворешната страна свртена надолу. **D1**
2. Допрете ја маската на работната површина 10 пати. **D2**
3. Користете 75% комерцијална подлога за алкохол (без капнување) за да ја избришете, исчистете ја површината на вентилот и почекајте да се исуши пред повторно да ја употребите.
** Не го потопувајте производот во вода
** Чувајте го исчистениот респиратор во чист, херметички контејнер.

ПРЕДУПРЕДУВАЊА
1. Предупредување: Не користете ја оваа маска како заштита од штетни гасови или пареи, растворувачи од операции со бојадисување со прскање или во експлозивни атмосфери или во средина каде што има штетен гас.
2. Не користете ја оваа маска во резервоари, затворени места или во какви било околности каде што веројатно е присутен штетен гас или во атмосфери со недостаток на кислород (< 19,5% во волумен.)
3. Оваа маска не треба да се носи кога условите не дозволуваат добро прилепување на лице.
Таквите услови вклучуваат порасната брада или мустаќи и бакенбарди и употреба на очила или какви било други уреди што се на слепоочниците
или ленти кои минуваат помеѓу заптивниот раб на маската и лицето на корисникот.
4. Веднаш напуштете ја работната површина ако се отежне дишењето или ако се појави вртоглавица или какви било други знаци на вознемиреност.
5. Упатствата за употреба и предупредувањето се корисни за правилна употреба на производот и за спречување на ризици по здравјето. Задолжително е внимателно да ги читате и следите.
6. Мора да се направат проверки пред да се користи маската. т.е.: валканост, оштетеност, рок на употреба итн.

УПАТСТВА ЗА ПОСТАВУВАЊЕ (ВИДИ ДИЈАГРАМ - D3)
Пред да го наместите респираторот, внимателно проверете го целиот респиратор за да се уверите дека респираторот не е оштетен и дека работи правилно.Фрлете го целиот респиратор ако некој дел не функционира правилно.
1. Ставете го респираторот над носот и устата. Бидете сигурни дека положбата на обликот на носот е на врвот.
2. Повлечете го долниот ремен над вашата глава додека не се потпре под ушите на задниот дел од вратот. Одвртете го ременот.
3. Повлечете го горниот ремен над вашата глава додека не се потпре на круната на вашата глава над ушите. Одвртете го ременот.
4.Без вадење на респираторот, приспособете ги ремените додека респираторот не се прицврсти. За да го затегнете респираторот, нежно повлечете ги краевите на двете ремени. За да го олабавите респираторот, притиснете на задната страна на закопчувањето.
5. За да го проверите правилното вклопување, наместете го респираторот со двете раце и остро вдишете.
Ако некој проток на воздух укажува на истекување околу рабовите на респираторот, повторно истегнете ги лентите за глава со повлекување наназад. Потоа поправете ја положбата на респираторот (видете ја сликата) и проверете повторно. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Не е дозволено користење на маската без соодветно прилепување.НЕ ВЛЕГУВАЈТЕ ВО ЗАГАДЕНА ПОДРАЧЈЕ БЕЗ СООДВЕТНА ЗАШТИТА.
** Забелешка: Проверувањето на положбата на обликот на носот со една рака може да резултира со неправилно вклопување и помалку ефективни перформанси на респираторот. Користете две раце.

СКЛАДИРАЊЕ
маската треба да се стави во контејнер и да се чува во чиста ладна и сува атмосфера за да се осигура дека повторно е заштитен од прашина, хемикалии, влага, прекумерна топлина и директна сончева светлина.

+40°C | -10°C | <70% RH
ТЕМПЕРАТУРЕН ОПСЕГ НА УСЛОВИ НА ЧУВАЊЕ | МАКСИМАЛНА РЕЛАТИВНА ВЛАЖНОСТ НА УСЛОВИТЕ НА ЧУВАЊЕ

Преземете ја изјавата за сообразност @ www.portwest.com/declarations

RS KORISNIČKO UPUTSTVO

Pogledajte etiketu/oznake proizvoda za detaljne informacije o odgovarajućim standardima. Primenljivi su samo standardi i piktogrami koje se pojavljuju i na proizvodu i na informacijama za korisnike u nastavku. Svi ovi proizvodi su u skladu sa zahtevima Uredbe (EU) 2016/425 i Regulativa 2016/425 kako je doneta u zakon UK i izmenjena i usklađena sa standardom EN149:2001+A1:2009.

1. Ovaj uređaj za filtriranje je testiran prema EN149:2001+A1:2009 i ispunjava zahteve odgovarajuće klase filtera. Maska štiti od čvrstih i uljanih aerosola, ali ne i od rastvarača za bojenje sprejom, kancerogenih i radionuklidnih supstanci, mikroorganizama, virusa i supstanci sa biohemijskim potencijalom, gasova i para sa štetnim dejstvom.
2. Nisu dozvoljene nikakve izmene ili modifikacije. Nikada ne koristite oštećenu masku, u tom slučaju je odbacite.
3. Osoba koja nosi masku mora biti dobro obučena za pravilnu upotrebu pre početka rada.
Upozorenje : Dlake na licu (brada ili zalisci) korisnika u području zaptivnih ivica maske mogu ugroziti efikasnost zaštite same maske.
4. Bezbedno funkcionisanje ovog uređaja za filtriranje zavisi od ambijentalne atmosfere. Atmosfera mora da sadrži najmanje 19,5% kiseonika, stoga nije dozvoljeno koristiti ovaj uređaj za filtriranje u slabo provetrenim prostorijama ili gde god može doći do nedostatka kiseonika. Ne koristite ovu masku kada je koncentracija zagađivača odmah opasna po život ili zdravlje. Koncentracija, vrsta supstance(i) i karakteristike štetnosti supstanci u atmosferi moraju biti poznate. Odmah napustite opasno područje ako se osećate uznemireno ili imate poteškoća sa disanjem.
5. **Upozorenje :** Uređaj ima oznaku „R D" što znači da je polumaska za filtriranje namenjena za višekratnu upotrebu**.** Treba je odbaciti i zameniti kada otpor disanja postane prevelik, čišćenje i dezinfekcija nisu izvršeni ili ako se deformiše nakon upotrebe. Maske treba čuvati u čistoj, hermetički zatvorenoj posudi nakon svake upotrebe ili nakon čišćenja ili dezinfekcije.
6. Ova uputstva za upotrebu su vodič za pravilnu upotrebu proizvoda i za sprečavanje zdravstvenih rizika. Moraju se pročitati, potpuno razumeti i pažljivo pratiti, na isti način kao i svi nacionalni zakoni ili drugi propisi koji su na snazi u vezi sa sprečavanjem nesreća na radu. Uređaji za filtriranje moraju biti uskladišteni i transportovani u originalnom pakovanju i zaštićeni temperaturom skladištenja i vlažnošću kako je predložio proizvođač.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:
Uređaj je maska za višekratnu upotrebu, tako da se može koristiti više od jedne smene.Mora se očistiti na kraju smene sledećim koracima:
1. Jednom rukom držite masku horizontalno iznad stola okrenutu nadole. **D1**
2. Kucnite masku o radnu površinu 10 puta. **D2**
3. Koristite 75% alkohol na maramici (vlažna, bez kapanja) da obrišete površinu ventila i sačekajte da se osuši pre ponovne upotrebe.
** Ne uranjajte proizvod u vodu
** Očišćeni respirator čuvajte u čistoj, hermetički zatvorenoj posudi.

UPOZORENJA
1. Upozorenje: Ne koristite ovu masku kao zaštitu od štetnih gasova ili para, rastvarača iz operacija farbanja sprejom, ili u eksplozivnoj atmosferi, ili u okruženju gde je prisutan štetan gas.
2. Ne koristite ovu masku u rezervoarima, zatvorenim mestima ili u bilo kojim okolnostima gde postoji verovatnoća da će biti prisutan štetni gas ili u atmosferama sa nedostatkom kiseonika (< 19,5% u zapremini.)
3. Ovu masku ne treba nositi kada uslovi sprečavaju dobro zaptivanje na lice. Takvi uslovi uključuju poraslu bradu ili brkove i zaliske i upotrebu naočara ili bilo kojeg drugog uređaja koji ima ručice ili trake koje prolaze između zaptivne ivice maske i lica korisnika.
4. Odmah napustite radni prostor ako disanje postane teško ili ako se javi vrtoglavica ili bilo koji drugi znaci uznemirenosti.
5. Uputstva za upotrebu i upozorenje su od pomoći za pravilnu upotrebu proizvoda i za sprečavanje rizika po zdravlje. Obavezno ih je pažljivo pročitati i pratiti.
6. Provere se moraju obaviti pre upotrebe maske, npr.: prljavština, oštećenja, istek veka trajanja itd.

UPUTSTVA ZA NOŠENJE (POGLEDAJTE DIJAGRAM - D3)
Pre postavljanja respiratora, pažljivo pregledajte ceo respirator kako biste bili sigurni da respirator nije oštećen i da ispravno funkcioniše.Odbacite ceo respirator ako bilo koji deo ne funkcioniše ispravno.
1. Postavite respirator na nos i usta. Uverite se da je položaj oblika nosa na vrhu.
2. Povucite donju traku preko glave dok ne legne ispod ušiju na zadnjem delu vrata. Ispravite traku.
3. Povucite gornju traku preko glave dok se ne namesti na temenu iznad ušiju. Ispravite traku.
4. Bez skidanja respiratora, podesite trake dok respirator ne bude osiguran. Da biste zategli respirator, nežno povucite krajeve obe trake. Da biste olabavili respirator, pritisnite zadnju stranu kopče.
5. Da biste proverili da li dobro pristaje, stavite obe ruke na respirator i naglo udahnite.
Ako bilo kakav protok vazduha ukazuje na curenje oko ivica respiratora, ponovo zategnite trake za glavu tako što ćete ih povući unazad. Zatim ispravite položaj respiratora (pogledajte sliku) i ponovo proverite. UPOZORENJE! Nije dozvoljeno koristiti masku bez odgovarajućeg prijanjanja.NE ULAZITE U ZAGAĐENO PODRUČJE BEZ ODGOVARAJUĆE ZAPTIVANJA.
** Napomena: Provera položaja oblika nosa jednom rukom može dovesti do nepravilnog pristajanja i manje efikasnog rada respiratora. Koristite dve ruke.

ČUVANJE
masku treba staviti u posudu i čuvati u čistoj hladnoj i suvoj atmosferi kako bi se osiguralo da je ponovo zaštićena od prašine, hemikalija, vlage, prekomerne toplote i direktne sunčeve svetlosti.

+40°C | -10°C | <70% RH
RASPON TEMPERATURE USLOVA ČUVANJA | MAKSIMALNA RELATIVNA VLAŽNOST USLOVA ČUVANJA

Preuzmite deklaraciju o usaglašenosti na www.portwest.com/declarations

FI KÄYTTÖOHJE

Katso tuotteen etiketistä/merkinnöistä yksityiskohtaiset tiedot vastaavista standardeista. Vain standardeja joiden merkinnat ja kuvakkeet näkyvät sekä tuotteessa ja myös alla olevissa käyttäjätiedoissa, sovelletaan. Kaikki nämä tuotteet täyttävät asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset ja asetuksen 2016/425, sellaisena kuin se on saatettu osaksi Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädäntöä, muutettuna ja on standardin EN149:2001+A1:2009 mukainen.

1. Tämä suodatin on testattu standardin EN149:2001+A1:2009 mukaisesti ja se täyttää vastaavan suodatinluokkansa vaatimukset. Maski suojaa kiinteiltä ja öljypohjaisilta aerosolilta, mutta ei ruiskumaalauksen liuottimilta, karsinogeeneiltä ja radioaktiivisilta aineilta, mikro-organismeilta, viruksilta sekä biokemiallisesti potentiaalisilta vaara-aineilta, haitallisilta kaasuilta tai höyryiltä.
2. Muutokset tai muokkaukset eivät ole sallittuja. Älä koskaan käytä vahingoittuneita naamioita vaan poista rikkinainen maski pois käytöstä.
3. Maskin käyttäjän tulee perehtyä sen käyttöön ennen käyttöönottoa.
Varoitus : Kasvojen karvoitus, kuten parta tai viikset maskin tiivisteiden alla voivat vähentää sen suojaavuutta.
4. Tämän suodatuslaitteen turvallinen toiminta riippuu myös ympäristön ilma-alasta. Käyttöympäristön ilmakehän tulee sisältää vähintään 19,5 % happea tilavuutta kohti, joten tätä maskisuodatinta ei saa käyttää huonosti tuuletetuissa tiloissa tai alueilla, missä voi esiintyä hapen puutetta. Älä käytä maskia, jos ympäristön haitallisten aineiden pitoisuus aiheuttaa välitöntä uhkaa terveydelle. Ilmakehän aineiden pitoisuudet, aineen/aineiden laji ja haitallisuusominaisuudet on tunnettava. Poistu vaaralliselta alueelta välittömästi, jos tunnet olosi huonoksi tai sinulla on hengitysvaikeuksia.
5. **Varoitus :** Laitteessa on merkintä R D, mikä tarkoittaa sitä, että se on uudelleenkäytettävä suodatinpuolinaamari**.** Se on hävitettävä ja vaihdettava, kun hengitysvastus kasvaa liialliseksi tai puhdistus ja desinfiointi eivät ole onnistuneet täydellisesti. Naamarit tulee säilyttää puhtaassa, ilmatiiviissä astiassa jokaisen käyttökerran puhdistuksen tai desinfioinnin jälkeen.
6. Tässä käyttöohjeistuksessa on ohjeet oikeaan käyttöön sekä terveysriskien minimoimiseen Ohjeet on luettava, ymmärrettävä ja niita tulee noudattaa huolellisesti samalla huomioiden kaikki kansalliset lait tai muut voimassa olevat työtapaturmien ehkäisyä koskevat määräykset ja asetukset. Suodattimet on säilytettävä ja kuljetettava niiden alkuperäispakkauksissa ja noudatettava säilytyslämpötila- ja kosteussuosituksia.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI:
Tämä tuote on uudelleenkäytettävissä ja sitä voidaan käyttää useamman työvuoron ajanSe on kuitenkin puhdistettava jokaisen työvuoron jälkeen seuraavasti:
1. Pidä maskia toisella kädellä vaakatasossa pöydän yläpuolella ulkopuoli alaspäin. **D1**
2. Napauta maskia työpöytää vasten 10 kertaa. **D2**
3. Pyyhi venttiilin pinta puhtaaksi 75 % alkoholipuhdistusliinalla ja odota, kunnes se kuivuu ennen seuraavaa käyttökertaa
** Älä upota tuotetta veteen
** Säilytä puhdistettua hengityssuojainta puhtaassa, ilmatiiviissä astiassa.

VAROITUKSET
1. Varoitus: Älä käytä tätä maskia suojana haitallisilta kaasuilta tai höyryiltä, ruiskumaalauksen liuottimia vastaan tai räjähdysvaarallisissa tiloissa tai ympäristössä, jossa voi olla haitallisia kaasuja.
2. Älä käytä tätä maskia säiliöissä, suljetuissa paikoissa tai missään olosuhteissa, joissa saattaa olla haitallista kaasua tai happivajaisessa ilmatilassa (< 19,5 tilavuusprosenttia).
3. Tätä maskia ei pidä käyttää, jos se ei istu tiiviisti kasvojen ihoa vasten. Tällaisia tilanteita ovat esimerkiksi parran tai viiksien ja pulisonkien kasvu sekä silmälasien tai muiden välineiden samanaikainen käyttö Tai hihnat jotka voivat mennä kasvojen ja tiivisteiden väliin.
4. Poistu työalueelta välittömästi, jos hengitys vaikeutuu tai jos sinulla ilmenee huimausta tai muita ahdistuksen merkkejä.
5. Käyttöohjeet ja varoitukset on otettava vakavasti, koska ne avustavat tuotteen oikeassa käytössä ja ehkäisevät terveysriskejä. Ohjeiden lukeminen ja noudattaminen on pakollista
6. Seuraavat tarkastukset on tehtävä aina ennen maskin käyttöä. eli: Tarkistetaan puhtaus, mahdolliset vauriot ja esim. viimeinen käyttöpäivä jne.

PUKEMISOHJEET (KATSO KUVA D3)
Ennen kuin asennat hengityssuojaimen, tarkista koko hengityssuojain huolellisesti varmistaaksesi, ettei se ole vaurioitunut ja että se toimii oikein.Poista koko hengityssuojain käytöstä, jos jokin sen osa ei toimi kunnolla.
1. Aseta hengityssuojain nenäsi ja suullesi. Varmista, että nenäosa on oikeinpäin asemoituna.
2. Vedä alahihna pään yli, kunnes se lepää korvien alapuolella niskan takana.
3. Vedä ylähihna pään yli, kunnes se on asemoitu korviesi yläpuolella. Kierrä molemmat hihnat auki.
4. Irrotamatta hengityssuojainta, kiristä kaikki hihnat, kunnes hengityssuojain tiukasti kiinni kasvoissa. Hengityssuojaimen kiristys onnistuu parhaiten vetämällä varovasti samanaikaisesti molempien hihnojen päistä. Hihnojen löysentäminen onnistuu taas painamalla soljen takaosaa.
5. Varmista suojaimen tiiviys sulkemalla molemmat filtterit käsin ja imemällä terävästi ilmaa sisään.
Jos jostain saumasta valuu ilmaa sisäään, niin venytä päääremmit uudestaan tiiviyden varmistamiseksi. Korjaa sitten hengityssuojaimen asento (katso kuva) ja tarkista uudelleen. VAROITUS! Maskia ei saa käyttää ilman, että sen istuvuus on tarkistettuSAASTUNEELLE ALUEELLE EI SAA MENNÄ ILMAN ASIANMUKAISTA SUOJAUSTA
** Huomautus: Suojan asennon tarkistaminen yhdellä kädellä voi aiheuttaa väärän istuvuuden ja heikentää hengityssuojaimen suorituskykyä. Käytä kahta kättä.

VARASTOINTI
Maskia tulee säilyttää puhtaassa viileässä ja kuivassa tilassa varmistaen, että se on suojattuna pölyltä, kemikaaleilta, kosteudelta, liialliselta kuumuudelta sekä suoralta auringonvalolta.

+40°C | -10°C | <70% RH
SÄILYTYSOLOSUHTEIDEN LÄMPÖTILA | SÄILYTYSTILAN KORKEIN SUHTEELLINEN KOSTEUS%

Lataa vaatimustenmukaisuusvakuutodistus:
@ www.portwest.com/declarations

DK BRUGERVEJLEDNING

Se produktetiketten/mærkningerne for detaljerede oplysninger om de tilsvarende standarder. Kun standarder og ikoner, der vises på både produktet og brugeroplysningerne nedenfor, er gældende. Alle disse produkter overholder kravene i forordning (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 som indført i britisk lov og ændret og i overensstemmelse med standarden EN149:2001+A1:2009.

1. Denne filtreringsenhed er testet i henhold til EN149:2001+A1:2009 og opfylder kravene i dens tilsvarende filterklasse. Masken beskytter mod faste og oliebaserede aerosoler, men ikke mod opløsningsmidler til sprøjtemaling, kræftfremkaldende og radionuklide stoffer, mikroorganismer, vira og stoffer med biokemisk potentiale, gasser og dampe med skadelig virkning.
2. Ingen ændring eller modifikation er tilladt. Brug aldrig beskadigede masker, i så fald kasser disse masker.
3. Brugeren af masken skal være godt uddannet til at bruge korrekt, før arbejdet påbegyndes.
Advarsel: Brugerens ansigtshår (skæg eller bakkenbarter) inden for området for maskens forseglingskanter kan bringe beskyttelseseffektiviteten af selve masken i fare.
4. Den sikre funktion af denne filtreringsenhed afhænger af den omgivende atmosfære. Denne atmosfære skal indeholde mindst 19,5 % ilt pr. volumen, derfor er det ikke tilladt at bruge denne filtreringsenhed i dårligt ventilerede områder, eller hvor der kan forekomme iltmangel. Brug ikke denne maske, når koncentrationen af forurenende stoffer er umiddelbart farlig for liv eller sundhed. Stoffernes koncentration, art(er) og skadelighedskarakteristika i atmosfæren skal være kendt. Forlad straks det farlige område, hvis du føler dig foruroliget eller oplever vejrtrækningsbesvær.
Advarsel:Enheden er mærket "R D", hvilket betyder, at det er en genanvendelig filtrerende halvmaske. Den skal kasseres og udskiftes, når åndedrætsmodstanden bliver for stor, rengøringen og desinfektionen ikke er fuldført, eller hvis den bliver deformeret efter brug. Maskerne skal opbevares i en ren, lufttæt beholder efter hver brug eller efter rengøring eller desinficering.
6. Denne brugsanvisning er en vejledning til korrekt brug af produktet og til forebyggelse af sundhedsrisici. De skal læses, forstås fuldstændigt og omhyggeligt følges, på samme måde som alle nationale love eller andre gældende regler vedrørende forebyggelse af arbejdsulykker. Filtreringsanordningerne skal opbevares og transporteres i deres originale emballage og beskyttet af opbevaringstemperatur og fugtighed som foreslået af producenten.

RENGØRING OG DESINFICERING
Enheden er en genanvendelig maske, så den kan bruges til mere end et skift.Enheden er en genanvendelig maske, så den kan bruges til mere end et skift.
1. Brug den ene hånd til at holde masken vandret over et skrivebord med ydersiden nedad. **D1**
2. Tryk masken mod skrivebordet 10 gange. **D2**
3. Brug 75 % almindelig spritpude (drypfri fugtighed) til at tørre ventiloverfladen af, og vent til den er tør, før den genbruges.
** Nedsænk ikke produktet i vand
** Opbevar rengjort åndedrætsværn i ren, lufttæt beholder.

ADVARSLER
1. Advarsel: Brug ikke denne maske som beskyttelse mod skadelige gasser eller dampe, opløsningsmidler fra sprøjtemaling, eller i eksplosive atmosfærer eller i et miljø, hvor der er skadelig gas til stede.
2. Brug ikke denne maske i tanke, lukkede steder eller under nogen omstændigheder, hvor der sandsynligvis er skadelig gas til stede, eller i iltfattige atmosfærer (< 19,5 % i volumen).
3. Denne maske bør ikke bæres, når forholdene forhindrer en god forsegling af ansigt til ansigtsmaske. Sådanne tilstande omfatter vækst af skæg eller overskæg og bakkenbarter og brug af briller eller andre anordninger, der indeholder tindinger eller stropper, der passerer mellem maskens forseglingskant og bærerens ansigt.
4. Forlad straks arbejdsområdet, hvis vejrtrækningen bliver besværlig, eller hvis der opstår svimmelhed eller andre tegn på angst.
5. Brugsanvisningen og advarslen er nyttige til korrekt brug af produktet og til at forebygge sundhedsrisici. Det er tvingende nødvendigt at læse og følge dem nøje.
6. Kontroller skal udføres før brug af masken. dvs.: snavset, beskadiget, udløbsdato osv.

MONTERINGSVEJLEDNING (SE DIAGRAM - D3)
Før du monterer åndedrætsværnet, skal du omhyggeligt inspicere hele åndedrætsværnet for at sikre, at åndedrætsværnet ikke er beskadiget og fungerer korrekt.Kassér hele åndedrætsværnet, hvis en del ikke fungerer korrekt.
1.Placer respiratoren over din næse og mund. Sørg for, at næseformen er øverst.
2.Træk den nederste rem over dit hoved, indtil den hviler under ørerne i nakken. Vrid remmen op.
3.Træk den øverste rem over dit hoved, indtil den hviler på kronen af dit hoved over dine ører. Vrid remmen op.
4.Uden at fjerne åndedrætsværnet, juster stropperne, indtil åndedrætsværnet er sikkert. For at stramme respiratoren skal du forsigtigt trække i enderne af begge stropper. For at løsne åndedrætsværnet skal du trykke på bagsiden af spændet.
5. For at kontrollere den korrekte pasform, skal du tage en kop til åndedrætsværnet med begge hænder og inhalere skarpt.
Hvis en luftstrøm indikerer lækage rundt om kanterne af åndedrætsværnet, skal du strække pandebåndene igen ved at trække dem bagud. Ret derefter respiratorens position (se billede) og kontroller igen. ADVARSEL! Det er ikke tilladt at bruge masken uden korrekt pasform.GÅ IKKE IND I ET FORURENET OMRÅDE UDEN EN KORREKT FORSEGLING.
** Bemærk: Kontrol af næseformen med en hånd kan resultere i forkert pasform og mindre effektiv åndedrætsværn. Brug to hænder.

OPBEVARING
Masken skal placeres i en beholder og opbevares i en ren kølig og tør atmosfære for at sikre, at det er beskyttet igen støv, kemikalier, fugt, overdreven varme og direkte sollys.

+40°C | -10°C | <70% RH
TEMPERATUR OMRÅDE AF OPBEVARINGSBETINGELSER | MAKSIMAL RELATIV FUGT FOR OPBEVARINGSBETINGELSER

Download overensstemmelseserklæring @ www.portwest.com/declarations